

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

49. aastakäik
31. märts 2006

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 509/2006, 20. märts 2006, põllumajandustoodete ja toidu garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste kohta 1
- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 510/2006, 20. märts 2006, põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta 12
- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 511/2006, 27. märts 2006, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1531/2002, millega kehtestatakse muu hulgas Hiina Rahvavabariigist pärinevate värvitelerte impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks 26
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 512/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 28
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 513/2006, 30. märts 2006, millega võetakse vastu selliste impordilitsentside väljaandmist käsitlevad ajutised sätted, mida taotletakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 565/2002, millega kehtestatakse kolmandatest riikidest imporditava küüslaugu tariifikvootide haldamise meetod ja päritolusertifikaatide süsteem 30
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 514/2006, 30. märts 2006, millega tehakse erand määrusest (EÜ) nr 824/2000 sekkumisteravilja tarnimise tähtaegade suhtes teatavates liikmesriikides turustusaastal 2005/2006 31
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 515/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse majandusaastaks 2005/2006 üleminekumeele Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias sekkumiseks pakutava teravilja ladustamise rahastamiseks 32
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 516/2006, 30. märts 2006, millega määratakse kindlaks melassi tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud suhkrusektoris alates 31. märtsist 2006 34
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 517/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse töötlemata valge suhkru ja toorsuhkru eksporditoetused 36

Hind: 18 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Komisjoni määrus (EÜ) nr 518/2006, 30. märts 2006, milles kehtestatakse töötlemata siirupite ja teatavate muude suhkrusektori toodete eksporditoetused	38
Komisjoni määrus (EÜ) nr 519/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse suurim eksporditoetus valge suhkru eksportimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 1138/2005 ette nähtud alalise pakkumismenetluse raames avatud 22. osaliseks pakkumismenetluseks	41
Komisjoni määrus (EÜ) nr 520/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse keemiatööstuses kasutatava valge suhkru tootmistoetus ajavahemikuks 1.–30. aprill 2006	42
Komisjoni määrus (EÜ) nr 521/2006, 30. märts 2006, millega määratakse kindlaks teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetused	43
Komisjoni määrus (EÜ) nr 522/2006, 30. märts 2006, millega määratakse kindlaks piima ja piimatoodete eksporditoetused	45
Komisjoni määrus (EÜ) nr 523/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 581/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava või eksporditoetuse maksimumsumma	50
Komisjoni määrus (EÜ) nr 524/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad	52
Komisjoni määrus (EÜ) nr 525/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate suhkrusektori teatavate toodete suhtes kohaldatavad toetusemäärad	55
Komisjoni määrus (EÜ) nr 526/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 582/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava lõssipulbri eksporditoetuse maksimumsumma	57
Komisjoni määrus (EÜ) nr 527/2006, 30. märts 2006, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1011/2005 2005/2006. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse	58
Komisjoni määrus (EÜ) nr 528/2006, 30. märts 2006, millega kehtestatakse määrusega (EÜ) nr 1809/2005 välja kuulutatud pakkumiskutsega seoses imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemäär	60
Komisjoni määrus (EÜ) nr 529/2006, 30. märts 2006, määruses (EÜ) nr 1058/2005 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud odra eksporditoetuse pakkumiste kohta	61
Komisjoni määrus (EÜ) nr 530/2006, 30. märts 2006, määruses (EÜ) nr 1059/2005 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud pehme nisu eksporditoetuse pakkumiste kohta	62

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Komisjon

2006/258/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 6. märts 2006, millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2002/683/EÜ, millega kiidetakse heaks kohustus, mille võtmiseks on tehtud ettepanek seoses muu hulgas Hiina Rahvavabariigist pärit värvitelerite impordi käsitleva dumpinguvastase menetlusega** 63



- ★ Komisjoni otsus, 27. märts 2006, millega muudetakse nõukogu otsuse 79/542/EMÜ II lisa Argentiina piirkonnajaotuse ning Brasiiliast imporditava värskel veiseliha näidissertifikaatide osas (teatavaks tehtud numbri K(2006) 896 all) ⁽¹⁾ 65
-

Parandused

- ★ Komisjoni 23. detsembri 2005. aasta määruse (EÜ) nr 2152/2005 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 327/98, millega avatakse teatavad riisi ja purustatud riisi impordi tariifikvoodid ja sätestatakse nende korraldus, ning määrust (EÜ) nr 1549/2004, millega sätestatakse erand nõukogu määrusest (EÜ) nr 1785/2003 seoses riisi impordi korruga ning määratakse kindlaks basmati riisi impordi suhtes kohaldatavad üleminekuperioodi erieeskirjad) parandus (ELT L 342, 24.12.2005) 79



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 509/2006,**20. märts 2006,****põllumajandustoodete ja toidu garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Põllumajandustoodete ja toidu tootmisel, valmistamisel ja turustamisel on ühenduse majanduses oluline koht.
- (2) Põllumajandustootmise mitmekesistamist tuleks soosida. Eripäraste traditsiooniliste toodete edendamine võib tuua märkimisväärset kasu maapiirkondade, eelkõige vähemsoodsate tingimustega või kõrvaliste piirkondade majandusele, suurendades nii põllumajandustootjate sissetulekuid kui ka säilitades maapiirkondade elanikkonda nendel aladel.
- (3) Siseturu toidusektori hea toimimise huvides tuleks ettevõtjatele tagada vahendid, mis võimaldaksid neil oma toodete turuväärtust tõsta, kaitstes tarbijaid ebaausa praktika eest ja tagades ausa kaubanduse.
- (4) Nõukogu 14. juuli 1992. aasta määruses (EMÜ) nr 2082/92 põllumajandustoodete ja toiduainete eripärasertifikaatide kohta ⁽²⁾ määratletakse eripärasertifikaadid ning komisjoni määrusega (EMÜ) nr 1848/93, milles sätestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 2082/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽³⁾ võeti kasutusele tähis

“garanteeritud traditsiooniline eritunnus”. Eripärasertifikaadid, millele sagedamini viidatakse kui “garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste”, võimaldavad vastata tarbijate nõudlusele seoses eripäraste traditsiooniliste toodetega. Arvestades turul olevate toodete mitmekesisust ja neid käsitleva teabe rohkust, tuleks tarbijatele anda selget ja lühidat teavet toidu eripära kohta, et neil oleks võimalik teha paremaid valikuid.

- (5) Selguse mõttes tuleks mõiste “eripärasertifikaat” asendada mõistega “garanteeritud traditsiooniline eritunnus”, mis on lihtsamini mõistetav, ning selleks, et teha käesoleva määruse eesmärk nii tootjatele kui ka tarbijatele paremini arusaadavaks, tuleks täpselt määratleda “eripära” mõiste ning kasutusele võtta mõiste “traditsiooniline” määratlus.
- (6) Mõned tootjad sooviksid sellise traditsioonilise toidu või selliste traditsiooniliste põllumajandustoodete, mis erinevad oma eriliste omaduste poolest selgelt teistest samalaadsetest toodetest või toidust, turuväärtust tõsta. Tarbija kaitsmiseks peaks garanteeritud traditsiooniline eritunnus olema kontrollitud. Selline vabatahtlik süsteem, mis võimaldab ettevõtjatel põllumajandustoodete või toidu kvaliteeti ühenduse tasandil tutvustada, peaks igati tagama selle, et kõik kaubanduses kvaliteedile viitavad andmed oleksid põhjendatud.
- (7) Põllumajandustoodete ja toidu märgistamine toimub vastavalt üldeeskirjadele, mis on kehtestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiiviga 2000/13/EÜ toidu märgistamist, esitlemist ja reklaami käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta. ⁽⁴⁾ Nende eripära arvestades tuleks garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste suhtes kehtestada siiski täiendavad erisätted. Selleks et ühenduses toodetud toodete garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste identifitseerimist lihtsustada ja kiirendada, tuleks teha kohustuslikuks tähise “garanteeritud traditsiooniline eritunnus” või seotud ühenduse sümboli kasutamine toodete märgistusel, kusjuures ettevõtjatele tuleks selle kohustusega kohanemiseks ette näha mõistlik aeg.

⁽¹⁾ Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.⁽²⁾ EÜT L 208, 24.7.1992, lk 9. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 1).⁽³⁾ EÜT L 168, 10.7.1993, lk 35. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2167/2004 (ELT L 371, 18.12.2004, lk 8).⁽⁴⁾ EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/89/EÜ (ELT L 308, 25.11.2003, lk 15).

- (8) Põllumajandustoodete ja toidu garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste järgimiseks ja järjepidevuse tagamiseks peaksid tootjate ühendused nimetatud eriomadused spetsifikaadis ise määratlema. Võimalus garanteeritud traditsioonilise eritunnuse registreerimiseks peaks olema ka kolmandate riikide tootjatel.
- (9) Ühenduses kaitstavate garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste kohta peaks kehtima kontrollikord, mis põhineb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusel (EÜ) nr 882/2004 (ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks),⁽¹⁾ ning samuti kontrollikord, mis tagab, et ettevõtjad järgivad spetsifikaati enne põllumajandustoodete ja toidu turustamist.
- (10) Kaitse saamiseks peavad garanteeritud traditsioonilised eritunnused olema ühenduse tasandil registreeritud. Registreerimise kandmine peaks samuti andma teavet vastaval alal tegutsejatele ja tarbijatele.
- (11) Asjaomase liikmesriigi ametiasutused peaksid iga registreerimistaotlust hoolikalt hindama vastavalt ühistele miinimumnõuetele, kaasa arvatud siseriiklikul tasandil kehtivale vastuväidete esitamise menetlusele, kindlustamaks, et asjaomane põllumajandustoodete või toidu traditsiooniline ja eripärane. Seejärel peaks komisjon tegema analüüsi, et tagada ühtne lähenemisviis liikmesriikide ja kolmandate riikide tootjate esitatud registreerimistaotlustele.
- (12) Registreerimismenetluse tõhustamiseks tuleks vältida tegelemist pahatahtlike ja põhjendamatute vastuväidete menetlemisega ning täpsustada, mille alusel komisjon talle esitatud vastuväite vastuvõetavust hindab. Õigustatud huviga kolmandate riikide kodanikele tuleks anda õigus esitada vastuväide samade kriteeriumide alusel kui ühenduse tootjatele. Neid kriteeriume tuleks hinnata ühenduse territooriumist lähtuvalt. Arvestades saadud kogemusi, tuleks kohandada vastuväite korral toimivate konsultatsioonide tähtaega.
- (13) Tuleks ette näha sätted käesoleva määruse alusel võimaldatava kaitse ulatuse selgitamiseks, märkides eelkõige, et käesolevat määrust tuleks kohaldada, ilma et see piiraks kaubamärke ja geograafilisi tähiseid käsitlevate olemasolevate eeskirjade kohaldamist.
- (14) Ebaausate konkurentsitingimuste vältimiseks peaks igal tootjal, sealhulgas kolmanda riigi tootjal, olema võimalik kasutada kas registreeritud nimetust koos erilise tähisega ja vajaduse korral ühenduse logoga, mida seostatakse tähisega "garanteeritud traditsiooniline eritunnus", või nimetust, mis on registreeritud oma põhikujul, eeldusel et toodetak või töödeldav põllumajandustoodete või toidu vastab asjakohase spetsifikaadi nõuetele ning tootja pöördub vastavustõendamise eest vastutava ametiasutuste või kontrolliasutuste poole kooskõlas käesoleva määrusega.
- (15) Selleks et põllumajandustoodete või toidu eripäraga seotud tähised oleksid tootjatele atraktiivsed ja ärataksid tarbijates usaldust, tuleks neile tagada seaduslik kaitse ning need peaksid kuuluma kontrollimisele.
- (16) Liikmesriikidel peaks olema lubatud nõuda kaasnevate kulude katmiseks tasu.
- (17) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused.⁽²⁾
- (18) Käesoleva määruse eeskirjade määratlemiseks, mida kohaldatakse enne käesoleva määruse jõustumist komisjonile esitatud registreerimistaotluste suhtes, tuleks vastu võtta sätted. Ettevõtjatele tuleks võimaldada mõistlik aeg eraõiguslike kontrolliasutuste ning garanteeritud traditsiooniliste eritunnustega turustatavate põllumajandustoodete ja toidu märgistamisega kohanemiseks.
- (19) Selguse ja läbipaistvuse huvides tuleks määrus (EMÜ) nr 2082/92 kehtetuks tunnistada ja asendada see käesoleva määrusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisala

1. Käesolevas määruses sätestatakse eeskirjad, mille kohaselt garanteeritud traditsioonilise eritunnuse võivad saada

a) asutamislepingu I lisa loetletud nimetoiduks mõeldud põllumajandustooted;

b) käesoleva määruse I lisa loetletud toit.

Käesoleva määruse I lisa võib muuta artikli 18 lõikes 2 sätestatud korras.

⁽¹⁾ ELT L 165, 30.4.2004, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse, ilma et see piiraks ühenduse muude erisätete kohaldamist.

3. Käesoleva määrusega hõlmatud garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste suhtes ei kohaldata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord.⁽¹⁾

Artikkel 2

Mõisted

1. Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *eripära* – tunnusjoon või tunnusjoonte kogum, mille poolest põllumajandustoodete või toidu erineb selgelt teistest samalaadsetest ja samasse kategooriasse kuuluvatest toodetest või toidust;
- b) *traditsiooniline* – selle puhul on tõendatud toote kasutamine ühenduse turul läbi põlvkondade; nimetatud kasutamise aeg peaks olema tavaliselt ühe inim põlvkonna pikkuseks peetav ajavahemik, vähemalt 25 aastat;
- c) *garanteeritud traditsiooniline eritunnus* – tunnus, mis antakse traditsioonilisele põllumajandustoodetele või toidule, mida ühendus tunnistab selle eripära tõttu käesoleva määruse kohase registreerimise kaudu;
- d) *rühm* – ühe ja sama põllumajandustoodete või toiduga tegelev tootjate või töötajate ühendus, sõltumata selle õiguslikust vormist või koosseisust.

2. Lõike 1 punktis a osutatud tunnusjoon või tunnusjoonte kogum võib olla seotud kas toote põhiomadustega, nagu füüsilised, keemilised, mikrobioloogilised või organoleptilised omadused, või toote tootmismeetodiga või toote tootmise käigus vajalike eritingimustega.

Põllumajandustoodete või toidu esitlemist ei loeta tunnusjooneks lõike 1 punkti a tähenduses.

Lõike 1 punktis a määratletud eripära ei või piirduda kvalitatiivse või kvantitatiivse koostisega ega tootmisviisiga, mis on sätestatud ühenduse või siseriiklikes õigusaktides, standardimis- või vabatahtlikes standardites; seda reeglit ei kohaldata siiski juhul, kui nimetatud õigusakt või standard on kehtestatud toote erilise määratlemiseks.

Teised huvitatud isikud võivad lõike 1 punktis d sätestatud rühmas osaleda.

Artikkel 3

Register

Komisjon peab kogu ühenduses vastavalt käesolevale määrusele tunnustatud garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste registrit.

Register sisaldab kaht garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste nimekirja vastavalt sellele, kas toote või toidu nimetuse kasutamine on spetsifikaati järgivatele tootjatele reserveeritud või mitte.

Artikkel 4

Toodetele ja nimetustele esitatavad nõuded

1. Artiklis 3 nimetatud registrisse kandmiseks peab põllumajandustoodete või toidu olema kas toodetud traditsioonilisest toorainest, olema traditsioonilise koostisega või toodetud ja/või töödeldud traditsioonilisel viisil.

Registreerida ei ole lubatud sellist põllumajandustoodet või toitu, mille eripära seisneb lähtekohas või geograafilises päritolus. Nimetuses lubatakse kasutada geograafilist nimetust, ilma et see piiraks artikli 5 lõike 1 kohaldamist.

2. Et nimetus registreeritaks, peab see

- a) olema iseenesest eripärane või
- b) väljendama põllumajandustoodete või toidu eripära.

3. Lõike 2 punktis a osutatud eripärane nimetus peab olema traditsiooniline ja vastama siseriiklikele õigusnormidele või olema tavakasutuses juurdunud.

Lõike 2 punktis b osutatud eripära väljendavat nimetust ei või registreerida järgmistel juhtudel:

- a) kui see toetub ainult üldist laadi väitele, mida kasutatakse mingi põllumajandustoodete või toidurühma puhul, või väitele, mis on sätestatud ühenduse eriõigusaktides;
- b) kui see on eksitav, nagu nimetus, mis viitab toote ilmsele omadusele või väljendab toote omadusi, mis ei vasta spetsifikaadile ning mis võib seetõttu tarbijat toote omaduste osas eksitada.

⁽¹⁾ EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37.

Artikkel 5

Nimetuste kasutamise piirangud

1. Käesolevat määrust kohaldatakse, ilma et see piiraks ühenduse või liikmesriikide selliste eeskirjade kohaldamist, mis käsitlevad intellektuaalomandit, eelkõige geograafilisi tähiseid ja kaubamärke.
2. Taimesortide või loomatõugude nimetusi võib garanteeritud traditsioonilise eritunnuse nimetuses kasutada tingimusel, et need ei ole toote olemuse suhtes eksitavad.

Artikkel 6

Spetsifikaat

1. Garanteeritud traditsioonilise eritunnuse (GTE) saamiseks peab põllumajandustoote või toit vastama spetsifikaadile.
2. Spetsifikaat sisaldab järgmisi elemente:
 - a) ühes või mitmes keeles esitatud artikli 4 lõikes 2 osutatud nimetus koos märkega selle kohta, kas rühm taotleb registreerimist koos nimetuse reserveerimisega või ilma ning kas ta soovib kasutada artikli 13 lõikes 3 nimetatud võimalusi;
 - b) põllumajandustoote või toidu kirjeldus, mis sisaldab selle peamisi füüsikalisi, keemilisi, mikrobioloogilisi ja organoleptilisi omadusi;
 - c) selle tootmismeetodi kirjeldus, mida tootjad peavad järgima, sealhulgas vajaduse korral tooraine või kasutatavate koostisainete laad ja omadused, ning põllumajandustoote või toidu valmistamisel kasutatava meetodi kirjeldus;
 - d) toote eripära määratlevad põhielemendid ja vajaduse korral kasutatud kriteeriumid;
 - e) artikli 4 lõike 1 esimeses lõigus sätestatud toote traditsioonilisust tõendavad peamised elemendid;
 - f) eripära kontrollimise miinimumnõuded ja kord.

Artikkel 7

Registreerimistaotlus

1. Põllumajandustoote või toidu "garanteeritud traditsioonilise eritunnuse" registreerimist on õigus taotleda ainult rühmal.

Mitu erinevatest liikmesriikidest või kolmandatest riikidest pärit rühma võivad esitada ühise taotluse.

2. Rühm võib taotleda üksnes selliste põllumajandustoodete või sellise toidu registreerimist, mida ta toodab või saab.

3. Registreerimistaotlus sisaldab vähemalt järgmist:

- a) taotlejate rühma nimi ja aadress;
- b) artiklis 6 sätestatud spetsifikaat;
- c) spetsifikaadile vastavust kontrollivate ametiasutuste või sertifitseerimisasutuste nimi ja aadress ning nende konkreetsed ülesanded;
- d) toote eripära ja traditsioonilisust tõendavad dokumendid.

4. Kui rühm asub liikmesriigis, esitatakse taotlus sellele liikmesriigile, kus rühm on asutatud.

Taotluse põhjendatuse ja käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavuse kontrollimiseks hindab liikmesriik iga taotlust asjakohasel moel.

5. Lõike 4 teises lõigus nimetatud hindamise käigus algatab liikmesriik siseriikliku vastuväidete esitamise menetluse, tagades nimetatud taotluse nõuetekohase avaldamise ning nähes ette mõistliku aja, mille jooksul võib iga õigustatud huviga füüsiline või juriidiline isik, kelle elukoht on selles riigis või kes on selle riigi territooriumil asutatud, esitada taotlusele oma vastuväite.

Liikmesriik hindab saadud vastuväidete vastuvõetavust vastavalt artikli 9 lõike 3 esimeses lõigus sätestatud kriteeriumidele.

6. Kui liikmesriik leiab, et artiklite 4, 5 ja 6 nõuded on täidetud, edastab ta komisjonile järgmise teabe:

- a) taotlejate rühma nimi ja aadress;
- b) artiklis 6 osutatud spetsifikaat;
- c) spetsifikaadile vastavust kontrollivate ametiasutuste või sertifitseerimisasutuste nimi ja aadress ning nende konkreetsed ülesanded;
- d) liikmesriigi kinnitus selle kohta, et tema hinnangul vastab rühma esitatud taotlus käesolevas määruses sätestatud tingimustele ja selle rakendamiseks vastu võetud sätetele.

7. Kui põllumajandustoodet või toitu käsitlev taotlus tuleb kolmandas riigis asuvalt rühmalt, esitatakse see komisjonile kas otse või nimetatud kolmanda riigi ametiasutuste kaudu ning see peab sisaldama lõikes 3 sätestatud teavet.

8. Komisjonile saadetud käesolevas artiklis nimetatud dokumendid koostatakse ühes Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles või lisatakse neile kinnitatud tõlge ühte nimetatud keelde.

Artikkel 8

Hindamine komisjonis

1. Komisjon hindab artikli 7 kohaselt esitatud taotlust asjakohasel moel, et kontrollida selle põhjendatust ja vastavust käesolevas määruses sätestatud tingimustele. Hindamine ei tohiks kesta kauem kui 12 kuud.

Komisjon avaldab iga kuu nimekirja nimetustest, mille registreerimistaotlused on talle esitatud, ning nende komisjonile esitamise kuupäeva.

2. Kui komisjon leiab lõike 1 esimese lõigu alusel läbi viidud hindamise tulemusel, et käesolevas määruses sätestatud tingimused on täidetud, avaldab ta artikli 7 lõike 3 punktides a, b ja c osutatud teabe *Euroopa Liidu Teatajas*.

Vastupidisel juhul jätab komisjon vastavalt artikli 18 lõikes 2 osutatud menetlusele taotluse rahuldamata.

Artikkel 9

Vastuväited

1. Kuue kuu jooksul alates artikli 8 lõike 2 esimeses lõigus osutatud *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäevast võib iga liikmesriik või kolmas riik esitada komisjonile kavandatava registreerimise kohta nõuetekohaselt põhjendatud vastuväite.

2. Iga õigustatud huviga füüsiline või juriidiline isik, kes elab või on asutatud mõnes muus liikmesriigis kui see, kes registreerimist taotleb, või kolmandas riigis, võib samuti esitada kavandatavale registreerimisele nõuetekohaselt põhjendatud vastuväite.

Liikmesriigis elava või asutatud füüsilise või juriidilise isiku vastuväide esitatakse sellele liikmesriigile lõike 1 kohase vastuväite esitamise tähtaja jooksul.

Kolmandas riigis elava või seal asutatud füüsilise või juriidilise isiku vastuväide esitatakse lõikes 1 kehtestatud tähtaja jooksul

komisjonile kas otse või asjaomase kolmanda riigi ametiasutuste kaudu.

3. Vastuväited on vastuvõetavad üksnes siis, kui need on esitatud komisjonile lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul ning kui need

a) osutavad artiklites 2, 4 ja 5 sätestatud tingimuste mittetäitmisele või

b) tõendavad artikli 13 lõikele 2 vastava taotluse korral, et nimetust kasutatakse õiguspäraselt, üldtunnustatult ja majanduslikult olulisel määral sarnaste põllumajandustoodete või sarnase toidu puhul.

Komisjon kontrollib vastuväidete vastuvõetavust.

Esimeses lõigus sätestatud kriteeriume hinnatakse ühenduse territooriumist lähtuvalt.

4. Kui komisjon ei saa ühtegi lõike 3 kohaselt vastuvõetavat vastuväidet, registreerib ta nimetuse.

Registreerimine avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

5. Kui vastuväide on lõike 3 kohaselt vastuvõetav, kutsub komisjon huvitatud isikuid asjakohaseid konsultatsioone alustama.

Kui huvitatud isikud jõuavad kuue kuu jooksul kokkuleppele, teatavad nad komisjonile kõik kokkuleppe saavutamise asjaolud, sealhulgas taotluse ja vastuväite esitajate seisukohad. Kui artikli 8 lõike 2 kohaselt avaldatud asjaolusid ei ole muudetud või kui neid on muudetud vaid pisimuudatusi tehes, toimib komisjon kooskõlas käesoleva artikli lõikega 4. Muudel juhtudel viib komisjon uuesti läbi artikli 8 lõikes 1 sätestatud hindamise.

Kui kokkuleppele ei jõuta, teeb komisjon otsuse artikli 18 lõikes 2 sätestatud korras, võttes arvesse õiglaseid ja tavapäraseid tavasid ning segiajamise tegelikku tõenäosust.

Nimetatud otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

6. Komisjonile saadetud, käesolevas artiklis nimetatud dokumendid koostatakse Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles või lisatakse neile kinnitatud tõlge ühte nimetatud keelde.

Artikkel 10

Tühistamine

Kui komisjon leiab kooskõlas artikli 19 lõike 1 punktis f osutatud üksikasjalike eeskirjadega, et garanteeritud traditsioonilise eritunnusega hõlmatud põllumajandustoote või toidu spetsifikaadi tingimuste järgimine ei ole enam tagatud, algatab ta artikli 18 lõikes 2 osutatud registreerimise tühistamise menetluse, ning selle kohta avaldatakse teade *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 11

Spetsifikaadi muutmise

1. Liikmesriik võib tema territooriumil või kolmanda riigi territooriumil asutatud rühma taotlusel taotleda spetsifikaadi muutmist. Viimasel juhul esitatakse taotlus komisjonile kas otse või nimetatud kolmanda riigi ametiasutuste kaudu.

Taotluses tuleb näidata ära õigustatud majanduslik huvi ning kirjeldada ja põhjendada taotletavaid muudatusi.

Muutmise heakskiitmise taotlust menetletakse artiklites 7, 8 ja 9 sätestatud korras.

Kui taotletavad muudatused on väikesed, teeb komisjon otsuse muudatuste heakskiitmise kohta ilma artikli 8 lõikes 2 ning artiklis 9 sätestatud menetlust kasutamata.

Komisjon avaldab nimetatud pisimuudatused vajaduse korral *Euroopa Liidu Teatajas*.

2. Liikmesriigid tagavad, et iga tootja või töötaja, kes kohaldab spetsifikaati, mille muutmist taotletakse, oleks avaldamisest teadlik. Lisaks artikli 9 lõikes 3 osutatud vastuväidetele on vastuvõetavad need vastuväited, mis tõendavad majanduslikku huvi garanteeritud traditsioonilise eritunnusega toote tootmise vastu.

3. Kui tegemist on spetsifikaadi ajutise muudatusega, mis tuleneb kohustuslike sanitaar- või füto-sanitaarmedetite kehtestamisest avalik-õiguslike asutuste poolt, edastab muutmistaotluse komisjonile kas liikmesriiki tootjate ühenduse taotlusel või kolmandas riigis asutatud rühm. Kohaldatakse lõike 1 neljandas lõigus nimetatud menetlust.

Artikkel 12

Nimetused, tähis ja sümbol

1. Märgistusel, reklaamis või põllumajandustoote või toiduga seotud dokumentatsioonis võivad garanteeritud traditsioonilise eritunnusele osutada ainult spetsifikaati järgivad tootjad.

2. Kui ühenduses toodetud põllumajandustoote või toidu märgistusel viidatakse garanteeritud traditsioonilisele eritunnusele, peavad seal kajastuma registreeritud nimetus kas koos ühenduse sümboliga või tähisega "garanteeritud traditsiooniline eritunnus".

3. Väljaspool ühendust toodetud garanteeritud traditsioonilise eritunnusega toodete märgistusel ei ole lõikes 2 osutatud tähise kasutamine kohustuslik.

Artikkel 13

Registreeritud nimetust käsitlevad üksikasjalikud eeskirjad

1. Artikli 9 lõigetes 4 või 5 sätestatud avaldamisest alates võib artiklis 3 sätestatud registrisse kantud nimetust kasutada üksnes spetsifikaadile vastava põllumajandustoote või toidu garanteeritud traditsioonilise eritunnuse märkimiseks artiklis 12 sätestatud eeskirjade kohaselt. Registreeritud nimetuste kasutamist võib siiski jätkata registreeritud spetsifikaadile mittevastavate toodete märgistusel, kuid sinna ei või kanda tähist "garanteeritud traditsiooniline eritunnus", lühendit "GTE" ega sellega seostatavat ühenduse sümbolit.

2. Garanteeritud traditsioonilise eritunnuse võib registreerida koos nimetuse reserveerimisega avaldatud spetsifikaadile vastava põllumajandustoote või toidu jaoks, tingimusel et rühm on seda oma registreerimistaotluses taotlenud ning artiklis 9 sätestatud menetluse tulemusena ei selgu, et nimetust kasutatakse õiguspäraselt, üldtunnustatult ja majanduslikult olulisel määral sarnaste põllumajandustoodete või sarnase toidu puhul. Artikli 9 lõigetes 4 või 5 sätestatud avaldamise kuupäevast alates ei või registreeritud spetsifikaadile mittevastavate sarnaste põllumajandustoodete ja sarnase toidu märgistusel kasutada asjaomast nimetust isegi ilma tähiseta "garanteeritud traditsiooniline eritunnus", lühendita "GTE" või sellega seostatava ühenduse sümbolita.

3. Nimetuste puhul, mille registreerimist taotletakse ainult ühes keeles, võib rühm spetsifikaadis täpsustada, et toote turustamisel võib märgistus lisaks toote originaalkeelsele nimetusele kanda märget teistes ametlikes keeltes selle kohta, et toode on saadud vastavalt taotluse esitanud piirkonna, liikmesriigi või kolmanda riigi traditsioonidele.

*Artikkel 14***Ametlikud kontrollid**

1. Liikmesriigid määravad pädeva ametiasutuse või ametiasutused, kes vastutavad kontrollide eest käesoleva määrusega ette nähtud kohustustega seoses kooskõlas määrusega (EÜ) nr 882/2004.
2. Liikmesriigid tagavad, et osutatud ametlike kontrollide süsteemi kohaldamisalasse on õigus kuuluda igal käesolevat määrust järgival ettevõtjal.
3. Komisjon avalikustab lõikes 1 või artiklis 15 osutatud ametiasutuste ja sertifitseerimisasutuste nimed ja aadressid ning ajakohastab neid korrapäraselt.

*Artikkel 15***Spetsifikaatide järgimise kontrollimine**

1. Ühenduses toodetud põllumajandustoodete ja toidu osas tagavad spetsifikaatide järgimise kontrollimise enne toote turule viimist järgmised asutused:

- üks või mitu artiklis 14 osutatud pädevatest ametiasutustest või
- üks või mitu toote sertifitseerimisasutusena tegutsevatest kontrolliasutustest määruse (EÜ) nr 882/2004 artikli 2 tähenduses.

Spetsifikaatidele vastavuse kontrollimise kulud katab kontrollitav ettevõtja.

2. Kolmandas riigis toodetud põllumajandustoodete ja toidu osas tagavad spetsifikaatide järgimise kontrollimise enne toote turule viimist järgmised asutused:

- üks või mitu kolmanda riigi poolt määratud ametiasutustest või
- üks või mitu toote sertifitseerimisasutustest.

3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud toote sertifitseerimisasutused järgivad Euroopa standardit EN 45011 või ISO/IEC juhendit 65 (toote sertifitseerimisega tegelevate sertifitseerimisasutuste üldnõuded) ning alates 1. maist 2010 akrediteeritakse need asutused vastavalt neile standarditele.

4. Kui ametiasutused on vastavalt lõigetele 1 ja 2 otsustanud kontrollida spetsifikaatidele vastavust, peavad nad andma piisavad tagatised objektiivsuse ja erapooletuse kohta ning nende käsutuses peab olema kvalifitseeritud personal ja vahendid, mis on vajalikud nende ülesannete täitmiseks.

*Artikkel 16***Tootjate avaldused määratud ametiasutustele või sertifitseerimisasutustele**

1. Liikmesriigi tootja, kes kavatab alustada garanteeritud traditsioonilise eritunnusega toote tootmist, isegi kui ta kuulub esialgse taotluse esitanud rühma, teatab sellest eelnevalt oma asukohaliikmesriigi poolt määratud, artikli 14 lõikes 3 nimetatud ametiasutusele või sertifitseerimisasutusele vastavalt artikli 14 lõikes 1 osutatud pädeva ametiasutuse juhistele.

2. Kolmanda riigi tootja, kes kavatab alustada garanteeritud traditsioonilise eritunnusega toote tootmist, isegi kui ta kuulub esialgse taotluse esitanud rühma, teatab sellest eelnevalt artikli 14 lõikes 3 nimetatud määratud ametiasutusele või sertifitseerimisasutusele, vajaduse korral vastavalt kolmanda riigi tootjate grupi või ametiasutuse juhistele.

*Artikkel 17***Kaitse**

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada õiguskaitske kõigi tähise "garanteeritud traditsiooniline eritunnus", lühendi "GTE" ja sellega seostatava ühenduse sümboli kuritarvitamise või eksitava kasutamise ning registreeritud ja artikli 13 lõike 2 kohaselt reserveeritud nimetuste mis tahes matkimise eest.

2. Registreeritud nimetusi kaitstakse igasuguse tarbijat eksitava tegevuse eest, sealhulgas tegevuse eest, mis jätab tarbijale mulje, nagu oleks põllumajandustoodete või toidu näol tegemist ühenduse poolt tunnustatud garanteeritud traditsioonilise eritunnusega toote või toiduga.

3. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et siseriiklikul tasandil kasutatavaid müüginimetusi ei saaks segamini ajada registreeritud ja artikli 13 lõike 2 kohaselt reserveeritud nimetustega.

*Artikkel 18***Komiteemenetlus**

1. Komisjoni abistab alaline garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste komitee.
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud ajavahemikuks kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

*Artikkel 19***Rakenduseeskirjad ja üleminekusätted**

1. Artikli 18 lõikes 2 osutatud korras võetakse käesoleva määruse rakendamiseks vastu üksikasjalikud eeskirjad. Need hõlmavad eelkõige järgmist:

- a) teavet, mida peab sisaldama artikli 6 lõikes 2 osutatud spetsifikaat;
- b) erinevates liikmesriikides või kolmandates riikides asuvate rühmade poolt artikli 7 lõike 1 kohase registreerimistaotluse esitamist;
- c) artikli 7 lõigetes 3 ja 6, artikli 7 lõikes 7 osutatud taotluste ning artiklis 11 osutatud muutmistaotluste komisjonile edastamist;
- d) artiklis 3 osutatud garanteeritud traditsiooniliste eritunnuste registrit;
- e) artiklis 9 osutatud vastuväiteid, sealhulgas huvitatud isikute vahelisi piisavaid konsultatsioone käsitlevaid eeskirju;
- f) artiklis 10 osutatud garanteeritud traditsioonilise eritunnuse registreerimise tühistamist;
- g) artiklis 12 osutatud tähist ja sümbolit;
- h) artikli 11 lõike 1 neljandas lõigus sätestatud pisimuudatuste määratlust;
- i) toote spetsifikaatide järgimise kontrollimise tingimusi.

2. Määruse (EMÜ) nr 2082/92 alusel käesoleva määruse jõustumise ajaks juba registreeritud nimetused kantakse automaatselt

artiklis 3 nimetatud registrisse. Vastavad spetsifikaadid loetakse artikli 6 lõikes 1 sätestatud spetsifikaatideks.

3. Menetluses olevate, enne käesoleva määruse jõustumist komisjonile edastatud taotluste ja vastuväidetega seoses

- a) ei kohaldata artiklis 7 sätestatud menetlust;
- b) võib komisjon juhul, kui spetsifikaat sisaldab artiklis 6 loetlemata elemente, taotleda toote spetsifikaadi uue versiooni koostamist, mis oleks kooskõlas nimetatud artikliga, kui see on vajalik taotluse menetlemise jätkamiseks.

*Artikkel 20***Tasu**

Liikmesriigid võivad kehtestada tasu, mille eesmärk on käesoleva määruse kohaste registreerimistaotluste, vastuväidete, muutmist- ja tühistamistaotluste hindamisega kaasnevate kulude katmine.

*Artikkel 21***Kehtetuks tunnistamine**

Määrus (EMÜ) nr 2082/92 tunnistatakse käesolevaga kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele ja neid loetakse vastavalt II lisas esitatud vastavustabelile.

*Artikkel 22***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikli 12 lõiget 2 kohaldatakse alates 1. maist 2009, ilma et see mõjutaks enne seda kuupäeva turule viidud tooteid.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 20. märts 2006

Nõukogu nimel

eesistuja

J. PRÖLL

*I LISA***Artikli 1 lõike 1 punktis b osutatud toit**

- Õlu
 - Šokolaad ja muud kakaosisaldusega toidukaubad
 - Kondiitri- ja leivatooted, valikpagaritooted, koogid, küpsised ja muud pagaritooted
 - Makaronitooted, kas keetmata, keedetud või täidisega
 - Eelnevalt töödeldud toidud
 - Vürtsikastmete pooltooted
 - Supid või puljongid
 - Taimeekstraktidest valmistatud joogid
 - Jäätis ja puuviljajäätis
-

II LISA

VASTAVUSTABEL

Määrus (EMÜ) nr 2082/92	Käesolev määrus
Artikli 1 lõike 1 esimene lõik	Artikli 1 lõike 1 esimene lõik
Artikli 1 lõike 1 teine lõik	Artikli 1 lõike 1 teine lõik
Artikli 1 lõiked 2 ja 3	Artikli 1 lõiked 2 ja 3
Artikli 2 lõike 1 esimene lõik	Artikli 2 lõike 1 punkt a
Artikli 2 lõike 1 teine lõik	Artikli 2 lõike 2 teine lõik
Artikli 2 lõike 1 kolmas lõik	Artikli 2 lõike 2 kolmas lõik
Artikli 2 lõike 2 esimene lause	Artikli 2 lõike 1 punkt d
Artikli 2 lõike 2 teine lause	Artikli 2 lõike 2 neljas lõik
Artikli 2 lõige 3	Artikli 2 lõike 1 punkt c
—	Artikli 2 lõike 1 punkt b
—	Artikli 2 lõike 2 esimene lõik
Artikkel 3	Artikkel 3
Artikli 4 lõige 1	Artikli 4 lõike 1 esimene lõik
Artikli 4 lõige 2	Artikli 4 lõike 1 teine lõik
Artikli 5 lõige 1	Artikli 4 lõige 2
Artikli 5 lõige 2	Artikli 4 lõike 3 teine lõik
Artikli 5 lõige 3	Artikli 4 lõike 3 esimene lõik
Artikli 5 lõige 4	Artikli 4 lõike 1 teise lõigu teine lause
—	Artikkel 5
Artikli 6 lõige 1	Artikli 6 lõige 1
Artikli 6 lõige 2	Artikli 6 lõige 2
Artikli 7 lõige 1	Artikli 7 lõige 1
—	Artikli 7 lõige 2
Artikli 7 lõige 3	Artikli 7 lõige 6
—	Artikli 7 lõiked 7 ja 8
Artikli 7 lõige 2	Artikli 7 lõige 3
—	Artikli 7 lõiked 4 ja 5
—	Artikli 8 lõige 1
Artikli 8 lõike 1 esimene lõik	—
Artikli 8 lõike 1 teine lõik	Artikli 8 lõike 2 esimene lõik
Artikli 8 lõige 2	—
Artikli 8 lõige 3	Artikli 9 lõiked 1 ja 2
—	Artikli 9 lõige 3
Artikli 9 lõige 1	Artikli 9 lõige 4
Artikli 9 lõige 2	Artikli 9 lõige 5
Artikkel 10	Artikkel 10
Artikli 11 lõige 1	Artikli 11 lõike 1 esimene lõik
Artikli 11 lõike 2 esimene lõik	Artikli 11 lõike 1 kolmas lõik
—	Artikli 11 lõike 1 teine lõik
Artikli 11 lõike 2 teine lõik	Artikli 11 lõige 2
Artikkel 12	Artikli 19 lõike 1 punkt g
Artikli 13 lõige 1	Artikli 13 lõige 1

Määrus (EMÜ) nr 2082/92	Käesolev määrus
Artikli 13 lõige 2	Artikli 13 lõige 2
—	Artikli 13 lõige 3
Artikkel 14	Artiklid 14 ja 15
Artikli 15 lõige 1	Artikli 12 lõige 1
—	Artikli 12 lõiked 2 ja 3
Artikli 15 lõige 2	Artikli 16 lõige 1
Artikli 15 lõige 3	—
Artikkel 16	—
Artikkel 17	Artikli 17 lõiked 1 ja 2
Artikkel 18	Artikli 17 lõige 3
Artikkel 19	Artikkel 18
Artikkel 20	Artikkel 19
Artikkel 21	—
—	Artikkel 21
Artikkel 22	Artikkel 22
Lisa	I lisa
—	II lisa

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006,

20. märts 2006,

põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Põllumajandustoodete ja toidu tootmisel, valmistamisel ja turustamisel on ühenduse majanduses oluline osa.
- (2) Et saavutada turgudel paremat tasakaalu pakkumise ja nõudmise vahel, tuleks soodustada põllumajandustoodangu mitmekesistamist. Teatavate omadustega toodete edendamise võib tuua märkimisväärset kasu maapiirkondade, eelkõige vähem soodsate tingimustega või kõrvaliste piirkondade majandusele, suurendades ühelt poolt põllumajandustootjate sissetulekuid ja teiselt poolt säilitades maaelanikkonda kõnealustes piirkondades.
- (3) Järjest suurem hulk tarbijaid omistab toitumisel suuremat tähtsust toidu kvaliteedile kui selle kogusele. Selline konkreetsete toodete otsimine tekitab nõudlust kindla geograafilise päritoluga põllumajandustoodete või toidu järele.
- (4) Turustatavate toodete suurt hulka ja nende kohta esitatava teabe rohkust silmas pidades peavad tarbijad parima valiku tegemiseks saada selget ja sisutihedat teavet toote päritolu kohta.
- (5) Põllumajandustoodete ja toidu märgistamine toimub vastavalt üldeeskirjadele, mis on kehtestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktii-

viga 2000/13/EÜ toidu märgistamist, esitlemist ja reklaami käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta. ⁽²⁾ Määratletud geograafilisest piirkonnast pärit põllumajandustoodete ja toidu puhul tuleks nende erilist laadi silmas pidades vastu võtta täiendavad erisätted, mis nõuavad, et tootjad kasutaksid pakendil asjakohaseid ühenduse sümboliteid või tähiseid. Selliste sümbolite või tähiste kasutamine tuleks teha ühenduse nimetuste osas kohustuslikuks, ühelt poolt selleks, et tarbijatele seda liiki tooteid ja sellega seotud tagatise paremini tutvustada, ning teiselt poolt selleks, et võimaldada neid tooteid kontrolli lihtsustamiseks turul paremini ära tunda. Selle kohustusega kohanemiseks peaks ettevõtjatele ette nägema mõistliku aja.

- (6) Sätestada tuleks ühenduse lähenemine päritolunimetustele ja geograafilistele tähistele. Ühenduse kaitse-eeskirjade raamistik võimaldab geograafilistel tähistel ja päritolunimetustel areneda, kuna tänu ühtsemale lähenemisviisile tagavad kõnealused eeskirjad selliseid märgiseid kandvate toodete tootjatele võrdsed konkurentsitingimused ja suurendavad toodete usaldusväärset tarbijate silmis.
- (7) Ette nähtud eeskirju tuleks kohaldada, kahjustamata veini ja piiritusejookide osas juba kehtivaid ühenduse õigusakte.
- (8) Käesoleva määruse reguleerimisala peaks olema piiratud selliste põllumajandustoodete ja toiduga, mille puhul on olemas seos toote või toidu omaduste ja geograafilise päritolu vahel. Reguleerimisala võib vajaduse korral laiendada ka teistele põllumajandustoodetele või toidule.
- (9) Kehtivate tavade kohaselt on asjakohane määratleda geograafiliste nimetuste kaks eri liiki, nimelt kaitstud geograafiline tähis ja kaitstud päritolunimetus.
- (10) Sellist nimetust kandev põllumajandustoodete või toit peab vastama teatavatele spetsifikaadis esitatud tingimustele.

⁽¹⁾ Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

⁽²⁾ EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/89/EÜ (ELT L 308, 25.11.2003, lk 15).

- (11) Geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse tagamiseks liikmesriikides tuleks need registreerida ühenduse tasandil. Registreeritud kanne peaks andma ka teavet asjaomas valdkonnas tegutsevatele isikutele ja samuti tarbijatele. Selleks et tagada ühenduse registreeritud nimetuste vastavus käesolevas määruses sätestatud tingimustele, peaksid taotlusi hindama asjaomase liikmesriigi ametiasutused, lähtudes ühistest miinimumsätetest, mis hõlmaksid ka siseriiklikku vastuväidete esitamise menetlust. Seejärel peaks komisjon taotlusi hindama, et kindlustada taotluste vastavus käesolevas määruses sätestatud tingimustele ning liikmesriikide käsitluste ühetaolisus.
- (12) Intellektuaalomandi õiguste kättesaadavust, omandamist, ulatust, säilitamist ja elluviimist käsitlevad üksikasjalikud sätted sisalduvad intellektuaalomandi õiguste kaubandus- aspektide lepingus (1994. aasta TRIPS-leping, mis sisaldub Maailma Kaubandusorganisatsiooni asutamislepingu 1C-lisas).
- (13) Käesoleva määrusega võimaldatavat registreerimisest lähtuvat kaitset tuleks pakkuda kolmandate riikide geograafilistele tähistele, kui neid kaitstakse nende päritolumaal.
- (14) Registreerimismenetlus peaks võimaldama igal liikmesriigis või kolmandas riigis õigustatud huvi omaval füüsilisel või juriidilisel isikul vastuväite esitamise oma õigusi kasutada.
- (15) Tuleks kehtestada kord, mille alusel on õigustatud huvi omava rühma taotlusel võimalik spetsifikaati pärast registreerimist muuta, võttes arvesse tehnoloogia arengut, ja kustutada põllumajandustoote või toidu geograafiline tähis või päritolunimetus, eelkõige juhul kui asjaomane toode või toit ei vasta enam spetsifikaadile, mille alusel geograafiline tähis või päritolunimetus anti.
- (16) Ühenduse territooriumil kaitstud päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kohta peaks kehtima ametlike kontrollide järelevalvesüsteem, mis põhineb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 882/2004 ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomateravishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks, ⁽³⁾ kooskõlas oleval kontrollisüsteemil, sealhulgas kontrollisüsteemil asjaomaste põllumajandustoodete või toidu spetsifikaatidele vastavuse tagamiseks.
- (17) Liikmesriikidel peaks olema lubatud nõuda kaasnevate kulude katmiseks tasu.
- (18) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused. ⁽⁴⁾
- (19) Käesoleva määruse jõustumise ajaks nõukogu 14. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2081/92 põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta ⁽⁵⁾ alusel juba registreeritud nimetustele peaks laienema käesoleva määrusega sätestatud kaitse ning need tuleks automaatselt registreerida. Lisaks tuleks ette näha üleminekumeetmed, mida kohaldatakse enne käesoleva määruse jõustumist komisjonile esitatud registreerimistaotluste suhtes.
- (20) Selguse ja läbipaistvuse huvides tuleks määrus (EMÜ) nr 2081/92 kehtetuks tunnistada ja asendada käesoleva määrusega.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisala

1. Käesolevas määruses sätestatakse asutamislepingu I lisa osutatud nimetusteks ette nähtud põllumajandustoodete ja käesoleva määruse I lisa loetletud toidu ning käesoleva määruse II lisa loetletud põllumajandustoodete päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitlevad eeskirjad.

Käesolevat määrust ei kohaldata veiniproduktide, välja arvatud veiniaädikas, ega piiritusjookide suhtes. Käesolevat lõiget kohaldatakse, ilma et see piiraks nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta ⁽⁶⁾ kohaldamist.

Käesoleva määruse I ja II lisa võib muuta artikli 15 lõikes 2 sätestatud korras.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse, ilma et see piiraks ühenduse teiste erisätete kohaldamist.

⁽⁴⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

⁽⁵⁾ EÜT L 208, 24.7.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 1).

⁽⁶⁾ EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 165, 30.4.2004, lk 1.

3. Käesoleva määrusega hõlmatud päritolunimetuste ja geograafiliste tähistega ei kohaldata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord. (7)

Artikkel 2

Päritolunimetus ja geograafiline tähis

1. Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *päritolunimetus* – piirkonna, konkreetse koha või erandjuhitud riigi nimetus, millega kirjeldatakse põllumajandustoodet või toitu,

— mis on pärit kõnealuselt piirkonnast, konkreetsest kohast või riigist,

— mille kvaliteet või omadused tulenevad valdavalt või eranditult teatavast geograafilisest keskkonnast koos sellele iseloomulike looduslike ja inimfaktoritega ning

— mille tootmine, töötlemine ja valmistamine toimub määratletud geograafilises piirkonnas;

b) *geograafiline tähis* – piirkonna, konkreetse koha või erandjuhitud riigi nimetus, millega kirjeldatakse põllumajandustoodet või toitu,

— mis on pärit kõnealuselt piirkonnast, konkreetsest kohast või riigist ning

— mille eriline kvaliteet, maine või muud omadused tulenevad peamiselt asjaomasest geograafilisest piirkonnast ning

— mille tootmine ja/või töötlemine ja/või valmistamine toimub määratletud geograafilises piirkonnas.

2. Päritolunimetuste ja geograafiliste tähistena käsitatakse ka traditsioonilisi geograafilisi või mittegeograafilisi nimetusi, mis tähistavad põllumajandustoodet või toitu, mis vastab lõikes 1 sätestatud tingimustele.

3. Olenemata lõike 1 punktist a käsitletakse teatavaid geograafilisi tähiseid päritolunimetustena, kui asjaomaste toodete tooraine pärineb geograafilisest piirkonnast, mis on suurem kui töötlemispiirkond või erineb sellest, tingimusel et

a) tooraine tootmispiirkond on määratletud;

b) tooraine tootmiseks kehtivad eritingimused ning

c) punktis b sätestatud tingimuste täitmise tagamiseks on olemas kontrollisüsteem.

Kõnealused tähised peavad olema päritolumaal olnud päritolunimetusest tunnustatud enne 1. maid 2004.

Artikkel 3

Üldnimetused, vastuolu taimesordi või loomatõu nimetusega, homonüümid ja kaubamärgid

1. Nimetusi, mis on muutunud üldnimetuseks, ei saa registreerida.

Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab "nimetus, mis on muutunud üldnimetuseks" põllumajandustoodete või toidu nimetus, mis vaatamata oma seotusele koha või piirkonnaga, kus kõnealust toodet või toitu algselt valmistati või turustati, on muutunud ühenduses põllumajandustoodete või toidu üldnimetuseks.

Otsustamaks, kas nimetus on või ei ole muutunud üldnimetuseks, võetakse arvesse kõiki tegureid, eelkõige

a) hetkeolukorda liikmesriikides ning tarbimispiirkondades;

b) asjakohaseid siseriiklikke või ühenduse õigusakte.

2. Nimetust ei saa registreerida päritolunimetuse või geograafilise tähisena, kui see on vastuolus taimesordi või loomatõu nimetusega ning võib seetõttu eksitada tarbijat toote tegeliku päritolu osas.

3. Sellise nimetuse registreerimisel, mis on täielikult või osaliselt homonüümne käesoleva määruse kohaselt juba registreeritud nimetusega, võetakse arvesse kohalikku ja tavapärast kasutust ja segiajamise tegelikku ohtu. Eelkõige:

a) ei registreerita homonüümset nimetust, mis võib tekitada tarbijas eksliku arvamuse, et tooted on pärit muult territooriumilt, isegi kui nimetus on sõnasõnaliselt võetuna kõnealuste põllumajandustoodete või toidu tegeliku päritoluterriitoriumi, -piirkonna või -koha puhul täpne;

b) registreeritud homonüümset nimetust lubatakse kasutada tingimusel, et tegelikkuses suudetakse tagada hiljem registreeritud homonüümi ja registris juba esineva nimetuse eristamine, võttes arvesse vajadust kohelda asjaomaseid tootjaid erapooletult ning mitte eksitada tarbijaid.

(7) EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37.

4. Päritolunimetust või geograafilist tähist ei registreerita, kui kaubamärgi mainet ja tuntust ning kasutamise aega arvesse võttes võib registreerimine eksitada tarbijat toote tegeliku määratluse osas.

Artikkel 4

Spetsifikaat

1. Kaitstud päritolunimetuse (KPN) või kaitstud geograafilise tähise (KGT) kasutamiseks peab asjaomane põllumajandustoode või toit vastama spetsifikaadile.

2. Spetsifikaat sisaldab vähemalt järgmisi elemente:

- a) põllumajandustoote või toidu nimetus, sealhulgas päritolunimetuse või geograafiline tähis;
- b) põllumajandustoote või toidu, sealhulgas vajaduse korral tooraine kirjeldus ning toote või toidu peamised füüsilised, keemilised, mikrobioloogilised ja organoleptilised omadused;
- c) geograafilise piirkonna määratlus ja vajaduse korral üksikasjad, mis osutavad artikli 2 lõikes 3 ette nähtud nõuete täitmisele;
- d) tõendid selle kohta, et põllumajandustoode või toit pärineb vastavalt kas artikli 2 lõike 1 punktis a või punktis b nimetatud geograafilisest piirkonnast;
- e) põllumajandustoote või toidu saamise meetodi ning vajaduse korral õiguspäraste ja muutumatute kohalike meetodite kirjeldus ning pakendamisega seotud asjaolud, juhul kui taotluse esitanud rühm artikli 5 lõike 1 mõistes määrab ja põhjendab, et pakendamine peab kvaliteedi säilitamiseks või päritolu kindlustamiseks või kontrolli tagamiseks toimuma sellesamas geograafilises piirkonnas;
- f) üksikasjad, mis tõendavad
 - i) seost põllumajandustoote või toidu kvaliteedi või omaduste ning artikli 2 lõike 1 punktis a osutatud geograafilise keskkonna vahel või
 - ii) seost põllumajandustoote või toidu erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste ning artikli 2 lõike 1 punktis b osutatud geograafilise päritolu vahel;

g) spetsifikaadi järgimise üle kontrolli teostava ametiasutuse või sertifitseerimisasutuse nimi ja aadress ning konkreetsed ülesanded;

h) kõik kõnealuse põllumajandustoote või toidu märgistamise erinõuded;

i) ühenduse või siseriiklikes õigusaktides sätestatud nõuded.

Artikkel 5

Registreerimistaotlus

1. Registreerimist on õigus taotleda ainult rühmal.

Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab "rühm" ühe ja sama põllumajandustoote või toiduga tegelevate tootjate või töötajate ühendust, sõltumata selle õiguslikust vormist või koosseisust. Rühma võivad kuuluda ka teised huvitatud isikud. Füüsilist või juriidilist isikut võib rühmana käsitleda vastavalt artikli 16 punktis c sätestatud üksikasjalikele eeskirjadele.

Piiriülest geograafilist piirkonda tähistava nimetuse või piiriülese geograafilise piirkonnaga seotud traditsioonilise nimetuse puhul võivad mitu rühma esitada ühise taotluse vastavalt artikli 16 punktis d sätestatud üksikasjalikele eeskirjadele.

2. Rühm võib taotleda üksnes selliste põllumajandustoodete või toidu registreerimist, mida ta toodab või saab.

3. Registreerimistaotlus sisaldab vähemalt järgmist:

a) taotlejate rühma nime ja aadressi;

b) artiklis 4 sätestatud spetsifikaati;

c) koonddokumenti, mis sisaldab järgmist teavet:

i) spetsifikaadi põhielemendid: toote nimetus ja kirjeldus, sealhulgas vajaduse korral pakendamisele ja märgistamisele kohaldatavad erieeskirjad ning geograafilise piirkonna kokkuvõtlik määratlus;

ii) kirjeldus toote seosest geograafilise piirkonna või geograafilise päritoluga vastavalt artikli 2 lõike 1 punkti a või b tähenduses, sealhulgas vajaduse korral seda seost tõendavad tootekirjelduse või valmistamismeetodi eritunnused.

4. Kui registreerimistaotlus hõlmab ühes liikmesriigis paiknevat geograafilist piirkonda, esitatakse taotlus sellele liikmesriigile.

Taotluse põhjendatuse ja käesoleva määruse tingimustele vastavuse kontrollimiseks hindab liikmesriik seda asjakohasel moel.

5. Lõike 4 teises lõigus nimetatud hindamise käigus algatab liikmesriik siseriikliku vastuväidete esitamise menetluse, tagades nimetatud taotluse nõuetekohase avaldamise ning nähes ette mõistliku aja, mille jooksul võib iga õigustatud huvi omav füüsiline või juriidiline isik, kelle elukoht on selles riigis või kes on selle riigi territooriumil asutatud, esitada taotlusele oma vastuväite.

Liikmesriik hindab saadud vastuväidete vastuvõetavust vastavalt artikli 7 lõike 3 esimeses lõigus sätestatud kriteeriumidele.

Kui liikmesriik leiab, et käesoleva määruse nõuded on täietud, võtab ta vastu positiivse otsuse ja edastab lõpliku otsuse tegemiseks komisjonile lõikes 7 nimetatud dokumendid. Vastasel korral jätab ta taotluse rahuldamata.

Liikmesriik tagab positiivse otsuse avaldamise ja selle, et igal õigustatud huvi omaval juriidilisel või füüsilisel isikul on võimalus seda vaidlustada.

Liikmesriik tagab positiivse otsuse aluseks oleva spetsifikaadi versiooni avaldamise ning kindlustab sellele juurdepääsu elektroonilisel teel.

6. Siseriiklikul tasandil võib see liikmesriik alates taotluse komisjonile esitamisest kohaldada nimetusele üksnes ajutiselt käesoleva määruse kohast kaitset ning vajaduse korral kohanemisperioodi.

Esimeses lõigus sätestatud kohanemisperioodi võib ette näha ainult tingimusel, et asjaomased ettevõtjad on vähemalt eelneva viie aasta jooksul vastavaid nimetusi pidevalt kasutades kõnealuseid tooteid õiguspäraselt turustanud ning on sellekohase väite esitanud lõike 5 esimeses lõigus sätestatud siseriikliku vastuväidete esitamise menetluse käigus.

Ajutine siseriiklik kaitse lakkab alates käesoleva määruse kohase registreerimisotsuse vastuvõtmise kuupäevast.

Juhul kui nimetust vastavalt käesolevale määrusele ei registreerita, vastutab ajutise riikliku kaitse tagajärgede eest ainult vastav liikmesriik.

Liikmesriikide poolt esimese lõigu kohaselt võetud meetmetel on üksnes siseriiklik mõju ja need ei tohi mõjutada ühendusest või rahvusvahelist kaubavahetust.

7. Seoses lõike 5 kolmandas lõigus sätestatud positiivse otsuse tegemisega saadab selle teinud liikmesriik komisjonile

a) taotlejarühma nime ja aadressi;

b) lõike 3 punktis c osutatud koonddokumendi;

c) liikmesriigi kinnituse, et tema hinnangul vastab rühma esitatud positiivseks tunnustatud taotlus käesoleva määruse tingimustele ning selle rakendamiseks vastu võetud sätetele;

d) viite lõike 5 viiendas lõigus mainitud spetsifikaadi avaldamisele.

8. Liikmesriigid kehtestavad lõigete 4 kuni 7 täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 31. märtsil 2007.

9. Kui registreerimistaotlus hõlmab kolmandas riigis asuvat geograafilist piirkonda, peab see sisaldama lõikes 3 sätestatud elemente ning samuti tõendeid selle kohta, et kõnealune nimetus on kaitstud tema päritoluriigis.

Taotlus esitatakse komisjonile kas otse või asjaomase kolmanda riigi asutuste kaudu.

10. Komisjonile saadetud käesolevas artiklis nimetatud dokumendid koostatakse ühes Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles või lisatakse neile kinnitatud tõlge ühte nimetatud keelde.

Artikkel 6

Hindamine komisjonis

1. Komisjon hindab artikli 5 kohaselt esitatud taotlust asjakohasel moel, et kontrollida selle põhjendatust ja vastavust käesoleva määruse tingimustele. Hindamine ei tohiks kesta kauem kui 12 kuud.

Komisjon avalikustab iga kuu nimekirja nimetustest, mille registreerimise taotlused on talle esitatud, ning nende komisjonile esitamise kuupäeva.

2. Kui komisjon leiab lõike 1 esimese lõigu alusel teostatud hindamise tulemusel, et käesoleva määruse tingimused on täidetud, avaldab ta *Euroopa Liidu Teatajas* koonddokumendi ning artikli 5 lõike 5 viiendas lõigus osutatud viite spetsifikaadi avaldamisele.

Vastupidisel juhul jätab komisjon vastavalt artikli 15 lõikes 2 osutatud menetlusele taotluse rahuldamata.

Artikkel 7

Vastuväide/registreerimisotsus

1. Kuue kuu jooksul artikli 6 lõike 2 esimeses lõigus osutatud *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäevast arvates võib iga liikmesriik või kolmas riik esitada komisjonile kavandatava registreerimise kohta nõuetekohaselt põhjendatud vastuväite.

2. Iga õigustatud huvi omav füüsiline või juriidiline isik, kes elab või on asutatud mõnes muus liikmesriigis kui see, kus registreerimist taotletakse, või kolmandas riigis, võib samuti esitada kavandatavale registreerimisele nõuetekohaselt põhjendatud vastuväite.

Liikmesriigis elava või asutatud füüsilise või juriidilise isiku vastuväide esitatakse sellele liikmesriigile lõike 1 kohase vastuväite esitamise tähtaja jooksul.

Kolmandas riigis elava või seal asutatud füüsilise või juriidilise isiku vastuväide esitatakse lõikes 1 kehtestatud tähtaja jooksul komisjonile kas otse või asjaomase riigi ametiasutuste kaudu.

3. Vastuväited on vastuvõetavad üksnes siis, kui nad on esitatud komisjonile lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul ning kui nad

a) osutavad artiklis 2 osutatud tingimuste mittetäitmisele või

b) näitavad, et nimetuse registreerimine oleks vastuolus artikli 3 lõigetega 2, 3 ja 4, või

c) näitavad, et pakutud nime registreerimine ohustaks täiesti või osaliselt identset nime või kaubamärki või tooteid, mida on

õiguspäraselt turustatud vähemalt viis aastat enne artikli 6 lõikega 2 ette nähtud avaldamise kuupäeva, või

d) osutavad üksikasjadele, millest saab järeldada, et nimi, mille registreerimist taotletakse, on üldnimetus artikli 3 lõike 1 tähenduses.

Komisjon kontrollib vastuväidete vastuvõetavust.

Esimese lõigu punktides b, c ja d sätestatud kriteeriume hinnatakse ühenduse territooriumist lähtuvalt; intellektuaalomandi õiguste korral hinnatakse neid vaid territooriumil või territooriumidel, kus nimetatud õigused on kaitstud.

4. Kui komisjon ei saa ühtegi lõike 3 kohaselt vastuvõetavat vastuväidet, registreerib ta nimetuse.

Registreerimine avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

5. Kui vastuväide on lõike 3 kohaselt vastuvõetav, kutsub komisjon huvitatud isikuid asjakohaseid nõupidamisi alustama.

Kui huvitatud isikud jõuavad kuue kuu jooksul kokkuleppele, teatavad nad komisjonile kõik kokkuleppe saavutamise asjaolud, sealhulgas taotluse ja vastuväite esitajate seisukohad. Kui artikli 6 lõike 2 kohaselt avaldatud asjaolusid ei ole muudetud või kui neid on muudetud vaid artikli 16 punktis h määratletavaid pisimuudatusi tehes, toimib komisjon vastavalt käesoleva artikli lõikele 4. Muudel juhtudel viib ta artikli 6 lõikes 1 sätestatud hindamise uuesti läbi.

Kui kokkuleppele ei jõuta, teeb komisjon otsuse artikli 15 lõikes 2 sätestatud korras, võttes arvesse õiglaseid ja tavapäraseid tavasid ning segiajamise tegelikku tõenäosust.

Nimetatud otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

6. Komisjon ajakohastab kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrit.

7. Komisjonile saadetud käesolevas artiklis nimetatud dokumendid koostatakse Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles või lisatakse neile kinnitatud tõlge ühte nimetatud keelde.

*Artikkel 8***Nimetused, tähised ja sümbolid**

1. Käesoleva määruse kohaselt registreeritud nimetust võivad kasutada kõik vastavale spetsifikaadile vastavaid põllumajandus-tooteid või toitu turustavad ettevõtjad.
2. Käesoleva määruse kohaselt registreeritud nimetuse all turustatavate ühendusest pärit põllumajandustoodete või toidu märgistusel peavad olema tähised "kaitstud päritolunimetus" ja "kaitstud geograafiline tähis" või nendega seotud ühenduse sümbolid.
3. Teises lõikes osutatud tähised ning nendega seotud ühenduse sümbolid võivad samuti olla kantud selliste kolmandatest riikidest pärit põllumajandustoodete ja toidu märgistusele, mida turustatakse käesoleva määruse kohaselt registreeritud nimetuse all.

*Artikkel 9***Spetsifikaadi muutmise heakskiitmine**

1. Artikli 5 lõigete 1 ja 2 tingimustele vastav ning õigustatud huvi omav rühm võib taotleda heakskiitu spetsifikaadi muutmiseks, eriti selleks, et võtta arvesse teaduse ja tehnika edusamme, või selleks, et vaadata üle artikli 4 lõike 2 punktis c osutatud geograafilise piirkonna määratlus.

Taotluses kirjeldatakse muudatusi ning tuuakse nende põhjendused.

2. Kui muutmine toob kaasa ühe või mitu muudatust koondokumentis, kohaldatakse muutmistaotluse suhtes artiklites 5, 6 ja 7 sätestatud menetlust. Kui aga taotletavad muudatused on väikesed, otsustab komisjon, kas kiita muutmistaotlus heaks ilma artikli 6 lõikes 2 ning artiklis 7 sätestatud menetluskorda järgimata, ning heakskiitmise korral avaldab komisjon seejärel artikli 6 lõikes 2 osutatud elemendid.

3. Kui muutmine ei too koondokumentis kaasa ühtegi muudatust, kohaldatakse järgmist korda:

- i) kui geograafiline piirkond asub liikmesriigis, avaldab nimetatud liikmesriik muutmise heakskiitmise kohta oma seisukoha; positiivse arvamuse korral avaldab liikmesriik muudetud spetsifikaadi ja teavitab komisjoni heakskiidu saanud muudatustest ja nende põhjustest;
- ii) juhul kui geograafiline piirkond asub kolmandas riigis, otsustab taotletud muutmise heakskiitmise komisjon.

4. Kui muudatused käsitlevad spetsifikaadi ajutist muutmist, mis tuleneb kohustuslike sanitaar- või fütosanitaarmetmete

kehtestamisest ametiasutuste poolt, kohaldatakse lõikes 3 sätestatud menetlust.

*Artikkel 10***Ametlikud kontrollid**

1. Liikmesriigid määravad pädeva ametiasutuse või ametiasutused, kes vastutavad kontrollide eest käesoleva määrusega ette nähtud kohustustega seoses kooskõlas määrusega (EÜ) nr 882/2004.
2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud ametlike kontrollide süsteemi alla on õigus kuuluda igal käesolevat määrust järgival ettevõtjal.
3. Komisjon avalikustab käesoleva artikli lõikes 1 või artiklis 11 osutatud ametiasutuste ja sertifitseerimisasutuste nimed ja aadressid ning ajakohastab neid korrapäraselt.

*Artikkel 11***Spetsifikaatide järgimise kontrollimine**

1. Ühenduse geograafilise piirkonnaga seotud geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste osas tagab spetsifikaatide järgimise kontrollimise enne toote turule viimist

— üks või mitu artiklis 10 osutatud pädevatest ametiasutustest ja/või

— üks või mitu toote sertifitseerimise asutusena tegutsevatest kontrolliasutustest määruse (EÜ) nr 882/2004 artikli 2 tähenduses.

Spetsifikaatidele vastavuse kontrollimise kulud katab kontrollitav ettevõtja.

2. Kolmanda riigi geograafilise piirkonnaga seotud geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste osas tagab spetsifikaatide järgimise kontrollimise enne toote turule viimist

— üks või mitu kolmanda riigi poolt määratud ametiasutustest ja/või

— üks või mitu toote sertifitseerimise asutustest.

3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud toote sertifitseerimise asutused järgivad Euroopa standardit EN 45011 või ISO/IEC juhendit 65 (toodete sertifitseerimise süsteemidega tegelevate asutuste üldnõuded) ning alates 1. maist 2010 akrediteeritakse need sertifitseerimisasutused vastavalt nimetatud standardile või juhendile.

4. Kui ametiasutused on vastavalt lõigetele 1 ja 2 otsustanud kontrollida spetsifikaatidele vastavust, peavad nad andma piisavad tagatised objektiivsuse ja erapooletuse kohta ning nende kasutuses peavad olema erialase ettevalmistusega personal ja vahendid, mis on vajalikud nende ülesannete täitmiseks.

Artikkel 12

Tühistamine

1. Kui komisjon leiab kooskõlas artikli 16 punktis k osutatud üksikasjalike eeskirjadega, et kaitstud nimetust kasutava põllumajandustoote või toidu spetsifikaadi tingimuste järgimine ei ole enam tagatud, algatab ta artikli 15 lõikes 2 osutatud registreerimise tühistamise menetluse ning selle kohta avaldatakse teade *Euroopa Liidu Teatajas*.

2. Iga õigustatud huvi omav füüsiline või juriidiline isik võib taotleda registreerimise tühistamist, esitades selle põhjendused.

Artiklites 5, 6 ja 7 sätestatud menetlust kohaldatakse *mutatis mutandis*.

Artikkel 13

Kaitse

1. Registreeritud nimetusi kaitstakse

a) nende otsese või kaudse kaubanduslikul eesmärgil kasutamise eest registreerimisega hõlmamata toodete puhul, juhul kui asjaomased tooted on võrreldavad selle nimetuse all registreeritud toodetega või kui nimetuse kasutamisel kasutatakse ära kaitstud nimetuse mainet;

b) väärkasutuse, jäljendamise või seoste tekitamise eest, isegi kui on viidatud toote tegelikule päritolule või kui kaitstud nimetus on tõlgitud või kui seda on täiendatud sõnadega "viis", "tüüp", "meetod", "toodetud nagu", "imitatsioon" või muu samalaadse väljendiga;

c) muude toote lähtekohta, päritolu, laadi või olulisi omadusi käsitlevate valede või eksitavate märgete eest, mis esitatakse asjaomase toote sise- või välispakendil, reklaammaterjalides või asjaomase tootega seotud dokumentides, ning selliste pakendite kasutamise eest, mis võivad anda vale mulje toote päritolust;

d) muu tegevuse eest, mis võib tarbijat eksitada toote tegeliku päritolu osas.

Kui registreeritud nimetus sisaldab põllumajandustoote või toidu nimetust, mida peetakse üldnimetuseks, ei ole selle üldnimetuse

kasutamine asjaomase põllumajandustoote või toidu puhul vastuolus esimese lõigu punktidega a või b.

2. Kaitstud nimetused ei saa muutuda üldnimetusteks.

3. Nimetuste puhul, mille registreerimist on taotletud artikli 5 kohaselt, võib artikli 7 lõike 5 raames ette näha kuni viieaastase üleminekuperioodi, seda üksnes juhul, kui vastuväide on tunnustatud vastuvõetavaks sel põhjusel, et nimetuse registreerimine ohustaks täielikult või osaliselt homonüümset nimetust või tooteid, mida on õiguspäraselt turustatud vähemalt viis aastat enne artikli 6 lõikega 2 ette nähtud avaldamise kuupäeva.

Üleminekuperioodi võib kehtestada ka ettevõtetele, mis on asutatud liikmesriigis või kolmandas riigis, kus geograafiline piirkond asub, tingimusel et nimetatud ettevõtted on viie aasta jooksul enne artikli 6 lõikes 2 sätestatud teate avaldamise kuupäeva vastavaid nimetusi pidevalt kasutades kõnealuseid tooteid õiguspäraselt turustanud ning et see asjaolu märgiti ära artikli 5 lõike 5 esimeses ja teises lõigus sätestatud siseriikliku vastuväidete esitamise menetluse või artikli 7 lõikes 2 sätestatud ühenduse vastuväidete esitamise menetluse käigus. Käesolevas lõigus sätestatud üleminekuperiood ja artikli 5 lõikes 6 sätestatud kohanemisperiood ei või kokku kesta kauem kui viis aastat. Kui artikli 5 lõikes 6 osutatud kohanemisperiood ületab viit aastat, üleminekuperioodi ei kehtestata.

4. Ilma et see piiraks artikli 14 kohaldamist, võib komisjon artikli 15 lõikes 2 sätestatud korras lubada registreeritud nimetuse ning liikmesriigi või kolmandas riigis asuvat kohta tähistava registreerimata nimetuse üheaegset esinemist, kui see nimetus on identne registreeritud nimetusega ning kui kõik järgmised tingimused on täidetud:

a) identset registreerimata nimetust on õiguspäraselt pidevalt ja muutumatu kasutatud vähemalt kakskümmend viis aastat enne 24. juulit 1993;

b) on tõendatud, et kõnealuse kasutamise eesmärk ei ole kunagi olnud registreeritud nimetuse maine ärakasutamine ning et see ei ole põhjustanud ega võinud põhjustada tarbija eksitamist seoses toote tegeliku päritoluga;

c) identsetest nimetustest tulenev probleem tõstatati enne nimetuse registreerimist.

Registreeritud nimetus ja asjaomane identne registreerimata nimetus võivad ühel ajal esineda maksimaalselt viieteistkümnelt aasta jooksul; pärast seda tuleb registreerimata nimetuse kasutamine lõpetada.

Registreerimata geograafilist nimetust lubatakse kasutada üksnes siis, kui päritoluriik on selgelt ja nähtavalt etiketil märgitud.

Artikkel 14

Suhted kaubamärkide, päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste vahel

1. Kui päritolunimetuse või geograafiline tähis registreeritakse käesoleva määruse kohaselt, lükatakse tagasi avaldus sellise kaubamärgi registreerimiseks, mis vastab mõnele artiklis 13 osutatud olukorrale ja on seotud sama liiki tootega, kui kaubamärgi registreerimise taotlus on esitatud pärast komisjonile registreerimistaotluse esitamise kuupäeva.

Esimese lõigu sätteid rikkudes registreeritud kaubamärgid tunnistatakse kehtetuks.

2. Võttes nõuetekohaselt arvesse ühenduse õigust, võib jätkata kaubamärgi, mille kasutus vastab ühele artiklis 13 osutatud olukorrale, kasutamist, mida on ühenduse territooriumil heauskselt taotletud, mis on ühenduse territooriumil heauskselt registreeritud või sellisel viisil kasutamisega sisse seatud, kui selline võimalus on asjaomase õigusega ette nähtud, kas enne päritolunimetuse või geograafilise tähise päritoluriigis kaitse alla võtmise kuupäeva või enne 1. jaanuari 1996, olenevata päritolunimetuse või geograafilise tähise registreerimisest, tingimusel et selle kehtetuks tunnistamiseks või kaotamiseks ei ole ühtegi põhjust vastavalt esimesele nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivile 89/104/EMÜ kaubamärke käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta⁽⁸⁾ või nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määrusele nr 40/94 ühenduse kaubamärgi kohta.⁽⁹⁾

Artikkel 15

Komiteemenetlus

1. Komisjoni abistab kaitstud geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste alaline komitee.

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud ajavahemikuks kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 16

Rakenduseeskirjad

Artikli 15 lõikes 2 osutatud korras võetakse käesoleva määruse rakendamiseks vastu üksikasjalikud eeskirjad. Need hõlmavad eelkõige järgmist:

⁽⁸⁾ EÜT L 40, 11.2.1989, lk 1.

⁽⁹⁾ EÜT L 11, 14.1.1994, lk 1.

- a) artikli 2 lõikes 3 osutatud toorainete nimekirja;
- b) teavet, mida peab sisaldama artikli 4 lõikes 2 osutatud spetsifikaat;
- c) tingimusi, mille korral saab füüsilist või juriidilist isikut käsitleda rühmana;
- d) artikli 5 lõike 1 kolmandas lõigus osutatud piiriülest geograafilist piirkonda tähistava nimetuse kohta registreerimistaotluse esitamist;
- e) artikli 5 lõigetes 7 ja 9 osutatud dokumentide sisu ja nende komisjonile edastamise viisi;
- f) artiklis 7 osutatud vastuväiteid, sealhulgas huvitatud isikute vahelisi asjakohaseid läbirääkimisi käsitlevaid eeskirju;
- g) artiklis 8 osutatud tähiseid ja sümboleid;
- h) artikli 7 lõike 5 teises lõigus ja artikli 9 lõikes 2 osutatud pisimuudatuste määratlust, pidades silmas, et pisimuudatus ei tohi olla seotud toote peamiste tunnustega ega kahjustada seost;
- i) artikli 7 lõikes 6 sätestatud päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste registrit;
- j) spetsifikaatide järgimise kontrollimise tingimusi;
- k) registreerimise tühistamise tingimusi.

Artikkel 17

Üleminekusätted

1. Nimetused, mis on enne käesoleva määruse jõustumise kuupäeva loetletud komisjoni määruse (EÜ) nr 1107/96⁽¹⁰⁾ lisas ja komisjoni määruse (EÜ) nr 2400/96⁽¹¹⁾ lisas, kantakse automaatselt käesoleva määruse artikli 7 lõikes 6 nimetatud registrisse. Vastavad spetsifikaadid loetakse artikli 4 lõikes 1 osutatud spetsifikaatideks. Sellise registreerimisega seotud spetsiifiliste üleminekusätete kohaldamist jätkatakse.

⁽¹⁰⁾ Komisjoni 12. juuni 1996. aasta määrus (EÜ) nr 1107/96 geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste registreerimise kohta nõukogu määruse (EMÜ) nr 2081/92 artiklis 17 sätestatud korras (EÜT L 148, 21.6.1996, lk 1). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 704/2005 (ELT L 118, 5.5.2005, lk 14).

⁽¹¹⁾ Komisjoni 17. detsembri 1996. aasta määrus (EÜ) nr 2400/96 teatavate nimede kandmise kohta kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse, mis on ette nähtud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2081/92 põllumajandussaaduste ja toiduainete geograafiliste tähiste ning päritolunimetuste kaitse kohta (EÜT L 327, 18.12.1996, lk 11). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 417/2006 (ELT L 72, 11.3.2006, lk 8).

2. Menetluses olevate, enne käesoleva määruse jõustumist komisjonile edastatud taotluste ja vastuväidetega seoses

- a) ei kohaldata artiklis 5 sätestatud korda, ilma et see piiraks artikli 13 lõike 3 kohaldamist, ning
- b) kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 383/2004 ⁽¹²⁾ koostatud spetsifikaadi kokkuvõtte asendab artikli 5 lõike 3 punktis c osutatud koonddokumendi.

3. Komisjon võib vajaduse korral vastu võtta muid üleminekusätteid artikli 15 lõikes 2 osutatud korras.

Artikkel 18

Tasu

Liikmesriigid võivad kehtestada tasu, mille eesmärk on käesoleva määruse kohaste registreerimistaotluste, vastuväidete, muutmis- ja tühistamistaotluste hindamisega kaasnevate kulude katmine.

Artikkel 19

Kehtetuks tunnistamine

Määrus (EMÜ) nr 2081/92 tunnistatakse käesolevaga kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele ning neid loetakse vastavalt III lisas esitatud vastavustabelile.

Artikkel 20

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Artikli 8 lõiget 2 kohaldatakse alates 1. maist 2009, ilma et see mõjutaks enne seda kuupäeva turule viidud tooteid.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 20. märts 2006

Nõukogu nimel

eesistuja

J. PRÖLL

⁽¹²⁾ Komisjoni 1. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 383/2004, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EMÜ) nr 2081/92 (mis puudutab tehnospetsifikaatide peamiste punktide kokkuvõtet) kohaldamiseks (ELT L 64, 2.3.2004, lk 16).

*I LISA***Artikli 1 lõikes 1 osutatud toit**

- õlu;
 - taimeekstraktidest valmistatud joogid;
 - leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted ja muud pagaritooted;
 - looduslikud kummivaigud ja vaigud;
 - sinepipasta;
 - makaronitooted.
-

*II LISA***Artikli 1 lõikes 1 osutatud põllumajandustooted**

- hein,
 - eeterlikud õlid,
 - kork,
 - košenill (loomne tooraine),
 - lilled ja dekoratiivtaimed,
 - vill,
 - pajuviitsad,
 - ropsitud lina.
-

III LISA

VASTAVUSTABEL

Määrus (EMÜ) nr 2081/92	Käesolev määrus
Artikkel 1	Artikkel 1
Artikli 2 lõige 1	—
Artikli 2 lõige 2	Artikli 2 lõige 1
Artikli 2 lõige 3	Artikli 2 lõige 2
Artikli 2 lõige 4	Artikli 2 lõike 3 esimene lõik
Artikli 2 lõige 5	—
Artikli 2 lõige 6	Artikli 2 lõike 3 teine lõik
Artikli 2 lõige 7	—
Artikli 3 lõike 1 esimene, teine ja kolmas lõik	Artikli 3 lõike 1 esimene, teine ja kolmas lõik
Artikli 3 lõike 1 neljas lõik	—
Artikli 3 lõige 2	Artikli 3 lõige 2
Artikli 3 lõige 3	—
Artikkel 4	Artikkel 4
Artikli 5 lõiked 1, 2 ja 3	Artikli 5 lõiked 1, 2 ja 3
Artikli 5 lõige 4	Artikli 5 lõike 4 esimene lõik
Artikli 5 lõike 5 esimene lõik	Artikli 5 lõike 4 teine lõik
—	Artikli 5 lõige 5
Artikli 5 lõike 5 teine lõik	Artikli 5 lõike 6 esimene lõik
—	Artikli 5 lõike 6 teine lõik
Artikli 5 lõike 5 kolmas lõik	Artikli 5 lõike 6 kolmas lõik
Artikli 5 lõike 5 neljas ja viies lõik	Artikli 5 lõike 6 neljas ja viies lõik
Artikli 5 lõike 5 kuues, seitsmes ja kaheksas lõik	—
—	Artikli 5 lõige 7
Artikli 5 lõige 6	Artikli 5 lõige 8
—	Artikli 5 lõiked 9 ja 10
Artikli 6 lõike 1 esimene lõik	Artikli 6 lõike 1 esimene lõik
Artikli 6 lõike 1 teine lõik	—
Artikli 6 lõike 1 kolmas lõik	Artikli 6 lõike 1 teine lõik
Artikli 6 lõige 2	Artikli 6 lõike 2 esimene lõik
Artikli 6 lõiked 3 ja 4	Artikli 7 lõige 4
Artikli 6 lõike 5 esimene lõik	Artikli 6 lõike 2 teine lõik
Artikli 6 lõike 5 teine lõik	—
Artikli 6 lõike 6 esimene lõik	—
Artikli 6 lõike 6 teine lõik	Artikli 3 lõige 3
Artikli 7 lõige 1	Artikli 7 lõige 1
Artikli 7 lõige 2	—
Artikli 7 lõige 3	Artikli 7 lõike 2 esimene lõik
—	Artikli 7 lõike 2 teine ja kolmas lõik
Artikli 7 lõige 4	Artikli 7 lõige 3
Artikli 7 lõige 5	Artikli 7 lõige 5
—	Artikli 7 lõiked 6 ja 7
—	Artikli 8 lõige 1

Määrus (EMÜ) nr 2081/92	Käesolev määrus
Artikkel 8	Artikli 8 lõige 2
—	Artikli 8 lõige 3
Artikli 9 esimene lõik	Artikli 9 lõige 1
Artikli 9 teine ja kolmas lõik	Artikli 9 lõige 2
—	Artikli 9 lõiked 3 ja 4
—	Artikli 10 lõige 1
Artikli 10 lõige 1	—
Artikli 10 lõige 2	Artikli 11 lõige 1
—	Artikli 11 lõige 2
Artikli 10 lõige 3	Artikli 11 lõiked 3 ja 4
Artikli 10 lõige 4	—
Artikli 10 lõige 5	Artikli 10 lõige 3
Artikli 10 lõige 6	Artikli 10 lõige 2
Artikli 10 lõige 7	Artikli 11 lõike 1 teine lõik
Artikli 11 lõiked 1 kuni 3	—
Artikli 11 lõige 4	Artikli 12 lõige 1
Artikli 11a punkt a	Artikli 12 lõige 2
Artikli 11a punkt b	—
Artiklid 12–12d	—
Artikli 13 lõige 1	Artikli 13 lõige 1
Artikli 13 lõige 3	Artikli 13 lõige 2
Artikli 13 lõige 4	Artikli 13 lõike 3 esimene lõik
—	Artikli 13 lõike 3 teine lõik
Artikli 13 lõige 5	Artikli 13 lõige 4
Artikli 14 lõiked 1 ja 2	Artikli 14 lõiked 1 ja 2
Artikli 14 lõige 3	Artikli 3 lõige 4
Artikkel 15	Artikkel 15
Artikkel 16	Artikkel 16
—	Artiklid 17–19
Artikkel 18	Artikkel 20
I lisa	I lisa
II lisa	II lisa

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 511/2006,**27. märts 2006,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1531/2002, millega kehtestatakse muu hulgas Hiina Rahvavabariigist pärinevate värvitelerite impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽¹⁾ (edaspidi "algmäärus"), eriti selle artikleid 8 ja 9,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, mis esitati pärast konsul-teerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

A. EELNENUD MENETLUS

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1531/2002⁽²⁾ kehtestas nõukogu muu hulgas Hiina Rahvavabariigist (edaspidi "Hiina") pärinevate värvitelerite (edaspidi "vaatlusalune toode") impordi suhtes lõplikud dumpinguvastased tollimaksud.
- (2) Paralleelselt kiitis komisjon otsusega 2002/683/EÜ⁽³⁾ heaks äriühingute Haier Electrical Appliances Corp., Ltd, Hisense Import & Export Co., Ltd, Konka Group Co., Ltd, Sichuan Changhong Electric Co., Ltd, Skyworth Multimedia International (Shenzen) Co, Ltd, TCL King Electrical Appliances (Hui Zhou) Co., Ltd ja Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd (edaspidi "äriühingud") Hiina Masina ja Elektroonikatoodete Impordi- ja Ekspordi Kommertskojaga (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronics Products, CCCME) kooskõlastatud ühise kohustuse (edaspidi "kohustus").
- (3) Selle tulemusel vabastati lõplikust dumpinguvastasest tollimaksust sellise asjaomase Hiinast pärineva toote import ühendusse, mille on tootnud äriühingud ning mille tüüp on kohustusega hõlmatud (edaspidi "kohustusega hõlmatud toode").

B. KOHUSTUSE TÄITMATAJÄTMINE

- (4) Äriühingute pakutud kohustuse kohaselt peavad nad muu hulgas eksportima kohustusega hõlmatud toote esimesele

sõltumatule kliendile ühenduses kas kohustuses kindlaks-määratud minimaalse või sellest kõrgema impordihinnaga ning pidama kinni teatavatest kohustuses kindlaks määratud koguselistest ülemmääradest. Selline hinnatase ja sellised ülemmäärad kõrvaldavad dumpingu kahjuliku mõju.

- (5) CCCME ja äriühingud nõustusid kohustuse täitmise tagamise eesmärgil esitama kogu komisjoni poolt vajalikuks peetava teabe ning võimaldama kontrollkäike oma valdustesse, selleks et kinnitada kvartalaruannetes esitatud andmete täpsust ja õigsust.
- (6) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1531/2000 põhjenduses 239 märgitule on kohustuses selgesõnaliselt kindlaks määratud, et iga äriühingu või CCCME poolset rikkumist käsitletakse kohustuse kõigi allakirjutatud poolse rikkumisenä. Kui Euroopa Komisjoniga ei teha kohustuse kontrollimisel koostööd, siis käsitletakse seda kui kohustuse rikkumist.
- (7) Seoses sellega taotles komisjon kontrollkäikude tegemist CCCME ja kahe kõige suuremat vaatlusaluse toote müügi-mahtu deklareerinud äriühingu valdustesse, milleks on Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd ja Konka Group Co., Ltd. Komisjon saatis CCCMEle ja äriühingutele Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd ja Konka Group Co., Ltd sellekohased eelteated, milles andis teada kontrollkäigu kuupäevad. CCCME ja äriühing Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd kinnitasid, et nad on komisjoni taotletud kontrollkäiguga nõus. Konka Group Co., Ltd keeldus kontrollkäigust, mis tähendab kohustuse rikkumist.
- (8) Leitud rikkumist on üksikasjalikumalt kirjeldatud komisjoni otsuses 2006/258/EÜ.⁽⁴⁾
- (9) Rikkumise tõttu võeti otsusega 2006/258/EÜ äriühingute CCCMEga kooskõlastatud pakutud kohustusele antud heakskiit tagasi. Asjaomaste äriühingute poolt ühendusse eksporditud vaatlusaluse toote impordi suhtes tuleks seega viivitamata kehtestada lõplik dumpinguvastane tollimaks.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

⁽²⁾ EÜT L 231, 29.8.2002, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 231, 29.8.2002, lk 42.

⁽⁴⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 63.

- (10) Algmääruse artikli 8 lõike 9 kohaselt tuleb dumpinguvastase tollimaksu määr kindlaks määrata selle uurimise käigus kindlakstehtud asjaolude alusel, mille tulemusel kohustus võeti. Kuna kõnealune uurimine lõpetati dumpingu ja sellega tekitatud kahju lõpliku kindlaksmääramisega määruses (EÜ) nr 1531/2002, leitakse, et lõpliku dumpinguvastase tollimaksumäära suuruse ja tollimaksu määramise viisi suhtes on asjakohane tugineda kõnealuses määruses kehtestatud, nimelt määrale 44,6 % CIF-netohinnast ühenduse piiril enne tollimaksu sissenõudmist.

C. MÄÄRUSE (EÜ) nr 1531/2002 MUUTMINE

- (11) Pidades silmas eespool sätestatud, tuleks määrust (EÜ) nr 1531/2002 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1531/2002 muudetakse järgmiselt:

1. Artikkel 3, I lisa ja II lisa tunnistatakse kehtetuks.
2. Artiklid 4 ja 5 muutuvad vastavalt artikliteks 3 ja 4.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. märts 2006

Nõukogu nimel
eesistuja
H. GORBACH

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 512/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- rusele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest impordi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

LISA

Komisjoni 30. märtsi 2006. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	99,1
	204	46,6
	212	102,0
	999	82,6
0707 00 05	052	138,6
	628	155,5
	999	147,1
0709 90 70	052	69,4
	204	49,8
	999	59,6
0805 10 20	052	63,9
	204	40,8
	212	48,7
	220	43,2
	400	58,7
	624	62,3
	999	52,9
0805 50 10	052	41,3
	624	63,4
	999	52,4
0808 10 80	388	79,3
	400	128,3
	404	97,8
	508	81,7
	512	74,0
	528	118,9
	720	87,9
	999	95,4
0808 20 50	388	79,2
	512	73,5
	528	73,6
	720	129,3
	999	88,9

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 513/2006,**30. märts 2006,**

millega võetakse vastu selliste impordilitsentside väljaandmist käsitlevad ajutised sätted, mida taotletakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 565/2002, millega kehtestatakse kolmandatest riikidest imporditava küüslaugu tariifikvootide haldamise meetod ja päritolusertifikaatide süsteem

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2200/96 puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruks (EÜ) nr 565/2002 ⁽²⁾ on sätestatud, et liikmesriigid teatavad komisjonile litsentsitaotlustest iga nädala esmaspäeval ja neljapäeval ning väljastavad impordilitsentsid viiendal tööpäeval pärast taotluse esitamise kuupäeva, juhul kui komisjon ei võta nimetatud ajavahemiku jooksul mingeid meetmeid.
- (2) Neljapäev, 13. aprill, reede, 14. aprill, ja esmaspäev, 17. aprill 2006, on komisjonis puhkepäevad. Seepärast tuleks ajavahemikul esmaspäevast, 10. aprillist, kuni reedeni, 14.

aprillini 2006, taotletud litsentside väljastamine edasi lükata.

- (3) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas värske puu- ja köögivilja turu korralduskomitee arvamusga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Ajavahemikul esmaspäevast, 10. aprillist, kuni reedeni, 14. aprillini 2006, määruse (EÜ) nr 565/2002 kohaselt taotletud impordilitsentsid väljastatakse reedel, 21. aprillil 2006, juhul kui komisjon ei võta nimetatud ajavahemiku jooksul kõnealuse määruse artikli 8 lõike 2 kohaseid meetmeid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 47/2003 (EÜT L 7, 11.1.2003, lk 64).

⁽²⁾ EÜT L 86, 3.4.2002, lk 11. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 537/2004 (ELT L 86, 24.3.2004, lk 9).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 514/2006,**30. märts 2006,****millega tehakse erand määrusest (EÜ) nr 824/2000 sekkumisteravilja tarnimise tähtaegade suhtes teatavates liikmesriikides turustusaastal 2005/2006**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 19. aprilli 2000. aasta määrusega (EÜ) nr 824/2000, millega kehtestatakse teravilja ülevõtmise kord sekkumisametite poolt ja sätestatakse teravilja kvaliteedi määramise analüüsimeetodid, ⁽²⁾ nähakse ette, et vastuvõetava pakkumise puhul teatatakse ettevõtjatele tarneplaani tähtajad võimalikult kiiresti. Sel eesmärgil sätestatakse nimetatud määruse artikli 4 lõikes 3, et viimane sekkumiskeskusele mõeldud tarne, mille kohta on esitatud pakkumine, peab toimuma hiljemalt pakkumise saamise kuule järgneva neljanda kuu lõpul.
- (2) Turustusaasta 2005/2006 on teine turustusaasta, kui teravilja sekkumismehhanismi kohaldatakse liikmesriikides, kes ühinesid Euroopa Ühendusega 1. mail 2004.
- (3) Soodsate ilmastikutingimuste tõttu osutus 2005. aasta saak nendes riikides jälle rikkalikuks. Selle tagajärjel on seal siseturu hinnad sekkumishindadest tunduvalt madalamad. Seetõttu on sekkumisametitele juba sekkumisperioodi algul 2005. aasta novembris pakutud suhteliselt

suuri koguseid. Sekkumisametitele pakutud koguste suuruse ja nende paiknemise geograafilise jaotuse tõttu ei ole võimalik kinni pidada 31. märtsiks 2006 ette nähtud tarnetähtajast. Et pakutud vilja oleks võimalik piisavas koguses üle võtta, tuleks tarneperioodi pikendada ja seega tuleks teha erand määrusest (EÜ) nr 824/2000.

- (4) Olukord turul vajab kiiresti lahendamist ja meetmed tuleb kasutusele võtta otsekohe, seetõttu tuleks ette näha käesoleva määrusega sätestatud meetmete kiire kohaldamine.
- (5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Erandina määruse (EÜ) nr 824/2000 artikli 4 lõike 3 kolmandast lõigust peab Tšehhi Vabariigis, Eestis, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias turustusaastal 2005/2006 viimane sekkumisametitele pakutud teraviljatarne toimuma hiljemalt pakkumise saamisele järgneva seitsmenda kuu lõpul, kuid siiski mitte hiljem kui 31. juulil 2006.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 21. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 100, 20.4.2000, lk 31. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1068/2005 (ELT L 174, 7.7.2005, lk 65).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 515/2006,

30. märts 2006,

millega kehtestatakse majandusaastaks 2005/2006 üleminekumeede Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias sekkumiseks pakutava teravilja ladustamise rahastamiseks

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingu, eriti selle artikli 41 esimest lõiku,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Teatavate liikmesriikide taotlusel pikendatakse komisjoni määrust (EÜ) nr 514/2006 ⁽²⁾ majandusaastaks 2005/2006 sekkumiseks pakutava teravilja tarnimiseks Euroopa Ühendusega 1. mail 2004 ühinenud liikmesriikidesse maksimaalselt kolme kuu võrra, mis siiski ei luba tarnimist pärast 31. juulit 2006.

(2) Kõnealune meede võib põhjustada lisakulusid teravilja ladustamisel, mis on tarnitud nimetatud uueks tähtajaks, kuid pärast komisjoni 19. aprilli 2000. aasta määruse (EÜ) nr 824/2000 (millega kehtestatakse teravilja ülevõtmise kord sekkumisametite poolt ja sätestatakse teravilja kvaliteedi määramise analüüsimeetodid) ⁽³⁾ artikli 4 lõike 3 kolmandas lõigus esialgselt sätestatud tähtaega.

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 31.

⁽³⁾ EÜT L 100, 20.4.2000, lk 31. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1068/2005 (ELT L 174, 7.7.2005, lk 65).

(3) Vastavalt nõukogu 2. augusti 1978. aasta määrusele (EMÜ) nr 1883/78 (millega kehtestatakse üldeeskirjad sekkumise finantseerimiseks Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastust) artiklile 6, ⁽⁴⁾ katab EAGGF-i tagatisrahastu ladustamisega seotud materiaalsetest toimingutest tulenevad kulud. Liikmesriikide eespool mainitud ladustamise lisakulusid tuleks võimalikul hüvitamisel käsitleda kui tavaliselt sekkumisametite kantavaid ladustamiskulusid, ning ette tuleks näha EAGGF-i tagatisrahastu rahastamine sama kindlaks määratud summa alusel, võttes arvesse igakuist sekkumishinna tõusu nagu ettenähtud määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 4 lõikes 3.

(4) Käesolevas määruses ettenähtud meetmed on kooskõlas Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kui sekkumisametid olid sekkumiseks pakutud teravilja Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias edukalt vastu võtnud pärast komisjoni määruse (EÜ) nr 824/2000 artikli 4 lõike 3 kolmandas lõigus ettenähtud tähtaja lõppu, siis liikmesriikide ladustamiskulusid nimetatud tähtaja ja tegeliku ajakavasse märgitud lattu jõudmise kuupäeva vahel, mis peab olema enne määruses (EÜ) nr 514/2006 sätestatud tähtaega, tuleb käsitleda kui kulusid, millele on osutatud määruse (EMÜ) nr 1883/78 artiklis 6.

Artikkel 2

Määruse (EMÜ) nr 1883/78 artikli 6 lõikes 1 osutatud kindlaks määratud summa arvestatakse välja kindlaksmääratud summa alusel, mida komisjon liikmesriigile ostetud teravilja ladustamise eest majandusaastal 2005/2006 hüvitab, nagu sätestatud komisjoni 12. oktoobri 2005. aasta otsuses, ⁽⁵⁾ ehk 1,31 eurot tonni kohta kuus, millest võetakse maha igakuine tõus nagu ette nähtud määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 4 lõikes 3, ehk 0,46 eurot tonni kohta kuus, mis lisati sekkumishinnale iga kuu kohta pärast määruse (EÜ) nr 824/2000 artikli 4 lõike 3 kolmandas lõigus ettenähtud tähtaega.

⁽⁴⁾ EÜT L 216, 5.8.1978, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 695/2005 (ELT L 114, 4.5.2005, lk 1).

⁽⁵⁾ K(2005) 3752. Avaldamata otsus.

Neid kulusid võetakse arvesse nõukogu määruse (EMÜ) nr 3492/90 ⁽¹⁾ artiklis 1 osutatud aastaaruannetes, kui sekkumisasutuste poolt toodete kokkuostuga seotud materiaaletest toimingutest tulenevaid kulusid.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse majandusaastal 2005/2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 337, 4.12.1990, lk 3.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 516/2006,**30. märts 2006,****millega määratakse kindlaks melassi tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud suhkrusektoris alates 31. märtsist 2006**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001⁽¹⁾ suhkruturu ühise korralduse kohta ning eriti selle artikli 24 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 23. juuni 1995. aasta määrusega (EÜ) nr 1422/95, milles sätestatakse melassi impordi üksikasjalikud rakenduseeskirjad suhkrusektoris ja muudetakse määrust (EMÜ) nr 785/68,⁽²⁾ nähakse ette, et melassi CIF-impordihind, mis on kehtestatud vastavalt komisjoni määrusele (EMÜ) nr 785/68,⁽³⁾ loetakse nn tüüpiliseks hinnaks. See hind tuleks kehtestada määruse (EMÜ) nr 785/68 artiklis 1 määratletud standardkvaliteedi puhul.
- (2) Tüüpiliste hindade kindlaksmääramisel tuleb arvesse võtta kogu määruse (EMÜ) nr 785/68 artiklis 3 ettenähtud teavet, välja arvatud nimetatud määruse artiklis 4 ettenähtud juhtudel, kui selle hinna võib kindlaks määrata määruse (EMÜ) nr 785/68 artiklis 7 sätestatud meetodil.
- (3) Kui kaup ei ole standardkvaliteediga, tuleb hinda vastavalt pakutava melassi kvaliteedile suurendada või vähendada määruse (EMÜ) nr 785/68 artikli 6 alusel.

(4) Kui kõnealuse toote käivitushind erineb tüüpilisest hinnast, tuleks määrata täiendavad imporditollimaksud määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklis 3 sätestatud tingimustel. Imporditollimaksude peatamise korral vastavalt määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklile 5 tuleb kindlaks määrata nende imporditollimaksude erisummad.

(5) Kõnealuste toodete tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud tuleks kehtestada vastavalt määruse (EÜ) nr 1422/95 artikli 1 lõikele 2 ja artikli 3 lõikele 1.

(6) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklis 1 nimetatud toodete tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud on sätestatud lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 141, 24.6.1995, lk 12. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 79/2003 (EÜT L 13, 18.1.2003, lk 4).

⁽³⁾ EÜT L 145, 27.6.1968, lk 12. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1422/95.

LISA

Melassi tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud suhkrusektoris alates 31. märtsist 2006

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg kohta määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklis 5 osutatud peatamise kohaldamisel ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	11,66	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	11,66	—	0

⁽¹⁾ Vastavalt määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklile 5 asendatakse nendele toodetele ühises tollitariifistikus kehtestatud imporditollimaksu määr selle summaga.

⁽²⁾ Fikseeritud hind määruse (EMÜ) nr 785/68 artiklis 1 määratletud standardkvaliteedi puhul.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 517/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse töötlemata valge suhkru ja toorsuhkru eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 27 lõike 5 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 alusel võib nimetatud määruse artikli 1 lõike 1 punktis a osutatud toodete maailmaturul kehtivate noteeringute või hindade ja ühenduses kehtivate hindade vahe katta eksporditoetusega.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 sätetele tuleb valge suhkru ja toorsuhkru puhul, mis on denatureerimata ja mida eksporditakse edasise töötlemiseta, kehtestada toetused, võttes arvesse ühenduse turu ja maailmaturu olukorda, eelkõige nimetatud määruse artiklis 28 sätestatud hinna- ja kulutegureid. Vastavalt samale artiklile tuleks võtta arvesse ka kavandatava ekspordi majandusaspekti.
- (3) Toorsuhkru puhul tuleb toetus määrata standardkvaliteedi kohta. See on määratletud määruse (EÜ) nr 1260/2001 I lisa II punktis. Lisaks kehtestatakse see toetus vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 28 lõikele 4. Kristalliseerunud suhkru mõiste on määratletud komisjoni 7. septembri 1995. aasta määruses (EÜ) nr 2135/95 suhkrusektori eksporditoetuste maksmise üksikasjalike rakenduseeskirjade kohta. ⁽²⁾ Sel viisil arvatud toetust maitse- või värvilisanditega suhkru eest tuleb kohaldada selle sahharoosisalduse järgi ning seega tuleb toetus määrata 1 % nimetatud sisalduse kohta.
- (4) Erijuhtudel võib toetuse suuruse kehtestada muude õigusaktidega.
- (5) Toetus tuleb kehtestada iga kahe nädala tagant. Seda võib vahepealsel perioodil muuta.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 lõike 5 esimese lõiguga nähakse ette, et maailmaturu olukorra või teatavate turgude erinõuete tõttu võib osutada vajalikuks nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete toetust vastavalt sihtkohale eristada.
- (7) Lääne-Balkani riikidest pärit suhkru sooduskorra alusel alates 2001. aasta algusest toimuva impordi ning ühendusest nendesse riikidesse suhkru ekspordi märkimisväärt ja kiire kasv tundub väga kunstlik.
- (8) Selleks, et vältida mis tahes kuritarvitusi nende suhkrusektori toodete ühendusse reimportimisel, mille eest on antud eksporditoetusi, ei tohiks ühegi Lääne-Balkani riigi puhul kehtestada käesoleva määrusega hõlmatud toodetele toetusi.
- (9) Pidades silmas eespool sätestatud ja suhkruturu praegust olukorda ning eelkõige suhkru hindu või noteeringuid ühenduses ja maailmaturul, tuleks kehtestada toetused asjakohaste summade ulatuses.
- (10) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktis a loetletud denatureerimata ja edasise töötlemiseta toodete ekspordil antavad toetused on kehtestatud vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 214, 8.9.1995, lk 16.

LISA

TÖÖTLEMATA VALGE SUHKRU JA TOORSUHKRU EKSPORDITOETUSED 31. MÄRTSIST 2006 ^(a)

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg kohta	21,97 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg kohta	21,97 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg kohta	21,97 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg kohta	21,97 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,2389
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg kohta	23,89
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg kohta	23,89
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg kohta	23,89
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,2389

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni muudetud määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1). Numbrilised sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt:

S00: kõik sihtkohad (kolmandad riigid, muud territooriumid, ekspordiga ühendusest võrdsustatavad tarded ja pardavarude tarnimine), välja arvatud Albaania, Horvaatia, Bosnia ja Hertsegoviina, Serbia ja Montenegro (sealhulgas Kosovo vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis 1244 määratletule) ning endine Jugoslaavia vabariik Makedoonia, välja arvatud nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29) artikli 1 lõike 2 punktis b määratletud toodetes sisalduv suhkur.

^(a) Käesolevas lisas sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. veebruarist 2005 vastavalt nõukogu 22. detsembri 2004. aasta otsusele 2005/45/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu, millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist 22. juuli 1972. aasta lepingut töödeldud põllumajandustoodete suhtes kohaldatavate sätete osas, sölmimist ja ajutist kohaldamist (ELT L 23, 26.1.2005, lk 17).

⁽¹⁾ Seda summat kohaldatakse 92 % saagisega toorsuhkru suhtes. Kui eksporditud toorsuhkru saagis ei ole 92 %, arvutatakse kohaldatav toetus vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 28 lõike 4 sätetele.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 518/2006,**30. märts 2006,****milles kehtestatakse töötlemata siirupite ja teatavate muude suhkrusektori toodete eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 27 lõike 5 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 alusel võib nimetatud määruse artikli 1 lõike 1 punktis d osutatud toodete maailmaturul kehtivate noteeringute või hindade ja ühenduses kehtivate hindade vahe katta eksporditoetusega.
- (2) Komisjoni 7. septembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 2135/95 (suhkrusektori eksporditoetuste maksmise üksikasjalike rakenduseeskirjade kohta), ⁽²⁾ artiklis 3 on sätestatud, et toetus määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktis d sätestatud eksporditavate toodete 100 kilogrammi kohta võrdub põhisummaga, mis on korrutatud sahharoosisisaldusega, hõlmates vajadusel ka muid sahharoosina väljendatud suhkruid. Asjaomase toote sahharoosisisaldus määratakse kindlaks vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklile 3.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 30 lõikes 3 on sätestatud, et töötlemata kujul eksporditava sorboosi toetuse põhisumma peab olema võrdne toetuse põhisummaga (millest on maha arvatud üks sajandik kehtivast tootmis-toetusest), mida kohaldatakse vastavalt komisjoni 27. juuni 2001. aasta määrusele (EÜ) nr 1265/2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses tootmistoetuse andmisega teatavate keemiatööstuses kasutatavate suhkrutoodete eest, ⁽³⁾ viimati nimetatud määruse lisas loetletud toodete suhtes.
- (4) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 30 lõikele 1 peab kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktis d loetletud muude töötlemata kujul eksporditavate toodete

toetuse põhisumma olema võrdne ühe sajandikuga summast, mis on kehtestatud, võttes arvesse ühelt poolt erinevust valge suhkruga kehtiva sekkumishinna (ühenduse puudujäägita aladel sellel kuul, mille kohta põhisumma on kehtestatud) ja maailmaturul kehtivate valge suhkruga noteeringute või hindade vahel ning teiselt poolt vajadust saavutada tasakaal kolmandatesse riikidesse ekspordiks töödeldud kauba valmistamisel ühenduse põhisaaduste kasutamise ja neist riikidest sisese töötlemise korra alusel vastuvõetavate toodete kasutamise vahel.

- (5) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 30 lõikele 4 võib põhisumma kohaldamisel piirduda kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktis d loetletud teatavate toodetega.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artiklis 27 on sätestatud, et toetuse võib määrata kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktides f, g ja h osutatud töötlemata toodete ekspordiks. Toetus tuleb määrata 100 kilogrammi kuivaine sisalduse kohta, võttes arvesse CN-koodi 1702 30 91 alla kuuluvate toodete ja määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktis d osutatud toodete eksporditoetust ning kavandatava ekspordi majandusaspekte. Kõnealuse lõike 1 punktides f ja g osutatud toodete puhul antakse toetust üksnes määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklis 5 sätestatud tingimustele vastavate toodete eest ning punktis h osutatud toodete puhul antakse toetust üksnes määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklis 6 sätestatud tingimustele vastavate toodete eest.
- (7) Eespool nimetatud toetused tuleb määrata igal kuul. Neid võib vahepealsel perioodil muuta.
- (8) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 lõike 5 esimese lõiguga nähakse ette, et maailmaturu olukorra või teatavate turgude erinõuete tõttu võib osutada vajalikuks nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete toetust vastavalt sihtkohale eristada.
- (9) Lääne-Balkani riikidest pärit suhkruga sooduskorra alusel alates 2001. aasta algusest toimuva impordi ning ühendusest nendes riikidesse suhkruga ekspordi märkimisväärt ja kiire kasv tundub väga kunstlik.

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 214, 8.9.1995, lk 16.

⁽³⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 63.

- (10) Selleks, et vältida mis tahes kuritarvitusi nende suhkru-sektori toodete ühendusse reimportimisel, mille eest on antud eksporditoetusi, ei tohiks ühegi Lääne-Balkani riikide puhul kehtestada käesoleva määrusega hõlmatud toodetele toetusi.
- (11) Pidades silmas eespool sätestatud, tuleks kehtestada kõnealuste toodete toetused asjakohaste summade ulatuses.
- (12) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktides d, f, g ja h loetletud töötlemata kujul eksporditavate toodete eksporditoetused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisas sätestatule.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

LISA

31. MÄRTSIST 2006 KOHALDATAVAD TÖÖTLEMATA SIIRUPITE JA TEATAVATE MUUDE SUHKRU-SEKTORI TOODETE EKSPORDITOETUSED ^(e)

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	23,89 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	23,89 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	45,38 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,2389 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	23,89 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,2389 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,2389 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,2389 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	23,89 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,2389 ⁽³⁾

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni muudetud määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1). Numbrilised sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt:

S00: kõik sihtkohad (kolmandad riigid, muud territooriumid, ekspordiga ühendusest võrdsustatavad tared ja pardavarude tarnimine), välja arvatud Albaania, Horvaatia, Bosnia ja Hertsegoviina, Serbia ja Montenegro (sealhulgas Kosovo vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis nr 1244 määratletule) ning endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik, välja arvatud nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29) artikli 1 lõike 2 punktis b määratletud toodetes sisalduva suhkru puhul.

^(e) Käesolevas lisas sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. veebruarist 2005 vastavalt nõukogu 22. detsembri 2004. aasta otsusele 2005/45/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu, millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist 22. juuli 1972. aasta lepingut töödeldud põllumajandustoodete suhtes kohaldatavate sätete osas, sõlmimist ja ajutist kohaldamist (ELT L 23, 26.1.2005, lk 17).

⁽¹⁾ Kohaldatakse üksnes määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklis 5 sätestatud toodete suhtes.

⁽²⁾ Kohaldatakse üksnes määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklis 6 sätestatud toodete suhtes.

⁽³⁾ Põhisummat ei kohaldata siirupite suhtes, mille puhtusaste on alla 85 % (määrus (EÜ) nr 2135/95). Sahharoosisisaldus määratakse vastavalt määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklile 3.

⁽⁴⁾ Summat ei kohaldata määruse (EMÜ) nr 3513/92 (EÜT L 355, 5.12.1992, lk 12) lisa punktis 2 määratletud toodete suhtes.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 519/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse suurim eksporditoetus valge suhkru ekspordimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 1138/2005 ettenähtud alalise pakkumismenetluse raames avatud 22. osaliseks pakkumismenetluseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 ⁽¹⁾ suhkruturu ühise korralduse kohta ning eriti selle artikli 27 lõike 5 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 15. juuli 2005. aasta määrusele (EÜ) nr 1138/2005 alalise pakkumismenetluse avamise kohta valge suhkru ekspordimaksude ja/või eksporditoetuse määramiseks turustusaastaks 2005/2006 ⁽²⁾ on kuulutatud välja osalised pakkumismenetlused selle suhkru ekspordimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1138/2005 artikli 9 lõikele 1 kehtestatakse kõnealuse osalise pakkumismenetluse puhul

suurim eksporditoetus, võttes olenevalt asjaoludest eelkõige arvesse suhkruturu olukorda ja tõenäolist arengut ühenduses ja maailmas.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1138/2005 seoses valge suhkruga avatud 22. osaliseks pakkumismenetluseks kehtestatakse suurim eksporditoetus ekspordimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse 27,260 EUR/100 kg kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ ELT L 185, 16.7.2005, lk 3.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 520/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse keemiatööstuses kasutatava valge suhkru tootmistoetus ajavahemikuks
1.–30. aprill 2006**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 7 lõikele 3 võib eksporditoetusi anda kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktides a ja f loetletud toodetele ning kõnealuse lõike punktis d loetletud siirupitele ja CN-koodi 1702 50 00 alla kuuluvale keemiliselt puhtale fruktoosile (levuloos) vahetootena, kui need on mõnes asutamislepingu artikli 23 lõikes 2 osutatud olukorras ja neid kasutatakse teatavate keemiatööstustoodete valmistamisel.
- (2) Komisjoni 27. juuni 2001. aasta määruses (EÜ) nr 1265/2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses tootmistoetuse andmisega teatavate keemiatöös-

tuses kasutatavate suhkrutoodete eest, ⁽²⁾ on sätestatud, et need toetused määratakse kindlaks valge suhkru tootmistoetusest lähtudes.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1265/2001 artiklis 9 on sätestatud, et valge suhkru tootmistoetus tuleb kehtestada kord kuus alates iga kuu esimesest päevast.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1265/2001 artiklis 4 osutatud valge suhkru tootmistoetus ajavahemikul 1.–30. aprill 2006 on 23,731 EUR/100 kg netomassi kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 63.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 521/2006,**30. märts 2006,****millega määratakse kindlaks teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. september 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 13 on sätestatud, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete puhul võib maailmaturu noteeringute või hindade ning ühenduse hindade vahe katta eksporditoetusega.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1517/95 (millega kehtestatakse määruse (EÜ) nr 1784/2003 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses teraviljast segasööda impordi- ja ekspordikorraga ja muudetakse määrust (EÜ) nr 1162/95, millega kehtestatakse impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad teravilja- ja riisisektoris ⁽²⁾) artiklis 2 on määratletud erikriteeriumid, mida tuleb arvesse võtta kõnealuste toodete toetuse arvutamisel.
- (3) Toetuse arvutamisel tuleb arvesse võtta teraviljatoodete sisaldust. Lihtsustamise huvides tuleks toetust maksta kahes teraviljatoodete kategoorias, ühelt poolt mais – kõige tavalisem teravili eksporditava segasööda ja maisi-

toodete valmistamisel ning teiselt poolt muu teravili, mis vastab toetuse saamise tingimustele, kui mais ja maisitooted on välistatud. Toetust tuleks anda vastavalt teraviljasaaduste sisaldusele segasöödas.

- (4) Toetuse summa puhul peab arvesse võtma ka nende toodete müügingimusi ja -võimalusi maailmaturul, vajadust vältida häireid ühenduse turul ja ekspordi majanduslikku aspekti.
- (5) Praegune olukord teraviljaturul ja eelkõige tarneväljavaated tähendavad seda, et eksporditoetused tuleks lõpetada.
- (6) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 1784/2003 sätestatud ja määrusele (EÜ) nr 1517/95 vastavad segasööda eksporditoetused määratakse kindlaks vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 51.

LISA

Komisjoni 30. märtsi 2006. aasta määrusele, millega muudetakse teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetusi

Tootekood, mille alla kuuluvatele toodetele antakse eksporditoetust:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Teraviljatooted	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa
Mais ja maisitooted: CN-kood 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Teraviljatooted, v.a mais ja maisitooted	C10	EUR/t	0,00

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

C10: Kõik sihtkohad.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 522/2006,**30. märts 2006,****millega määratakse kindlaks piima ja piimatoodete eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikes 1 on sätestatud, et kõnealuse määruse artiklis 1 loetletud toodete maailmaturul kehtivate hindade ja ühenduse turul kehtivate hindade vahe võib katta eksporditoetusega.
- (2) Arvestades praegust piima- ja piimatooteturu olukorda, tuleks seepärast kindlaks määrata eksporditoetused kooskõlas määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 31 sätestatud eeskirjade ja teatavate kriteeriumidega.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõike 3 teises lõigus on sätestatud, et eksporditoetused võivad erineda vastavalt sihtkohale, kui olukord maailmaturul või konkreetsed nõuded teatavatel turgudel seda tingivad.

(4) Kooskõlas Euroopa Ühenduse ja Dominikaani Vabariigi vastastikuse mõistmise memorandumiga piimapulbri impordi kaitse kohta Dominikaani Vabariigis, ⁽²⁾ mis on heaks kiidetud nõukogu otsusega 98/486/EÜ, ⁽³⁾ kohaldatakse teatavatele Dominikaani Vabariiki eksporditavatele ühenduse piimatoodetele vähendatud tollimaksu määra. Seepärast peaks selle kava alusel eksporditavatele toodetele makstavat eksporditoetust teatava protsendi võrra vähendama.

(5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 31 sätestatud eksporditoetust antakse toodete ja koguste puhul, mis on kindlaks määratud käesoleva määruse lisas, komisjoni määruse (EÜ) nr 174/1999 ⁽⁴⁾ artikli 1 lõikes 4 nimetatud tingimustel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

⁽²⁾ EÜT L 218, 6.8.1998, lk 46.

⁽³⁾ EÜT L 218, 6.8.1998, lk 45.

⁽⁴⁾ EÜT L 20, 27.1.1999, lk 8.

LISA

Alates 31. märtsist 2006 piimale ja piimatoodetele kohaldatavad eksporditoetused

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	13,20	0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	18,86		L21	EUR/100 kg	51,12
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,62	0402 21 91 9500	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	29,47		L21	EUR/100 kg	54,94
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,75	0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	39,19
	L20	EUR/100 kg	32,49		L21	EUR/100 kg	50,30
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	13,20	0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	39,42
	L20	EUR/100 kg	18,86		L21 (1)	EUR/100 kg	50,61
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,62	0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	29,47		L21	EUR/100 kg	51,12
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,75	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	42,03
	L20	EUR/100 kg	32,49		L21	EUR/100 kg	53,96
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,92	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	37,04		L21	EUR/100 kg	54,94
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,92	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	45,83
	L20	EUR/100 kg	37,04		L21	EUR/100 kg	58,82
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	38,10	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	47,52
	L20	EUR/100 kg	54,43		L21	EUR/100 kg	61,03
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 21 99 9900	L02	EUR/100 kg	49,51
	L21 (1)	EUR/100 kg	5,00		L21	EUR/100 kg	63,55
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	4,14
	L21 (1)	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	5,00
0402 10 91 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	35,03
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	44,94
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	36,55
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	46,92
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9900	L02	EUR/100 kg	38,94
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	35,03	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	35,03
	L21	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	44,94
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	36,55	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	36,55
	L21	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	46,92
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	38,94	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	38,94
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,00		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 91 9000	L02	EUR/100 kg	39,19
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	35,03	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	39,19
	L21	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	36,55	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	42,03
	L21	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	53,96
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	38,94	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,00		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	39,19	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L21	EUR/100 kg	50,30		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	39,42	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,61		L20	EUR/100 kg	6,97
				0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
					L20	EUR/100 kg	6,97

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,93	0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	38,94
	L20	EUR/100 kg	22,76		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	10,55	0404 90 29 9110	L02	EUR/100 kg	39,19
	L20	EUR/100 kg	15,08		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	10,55	0404 90 29 9115	L02	EUR/100 kg	39,42
	L20	EUR/100 kg	15,08		L20	EUR/100 kg	50,61
0402 99 31 9150	L02	EUR/100 kg	10,95	0404 90 29 9125	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	15,65		L20	EUR/100 kg	51,12
0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,53	0404 90 29 9140	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	13,62		L20	EUR/100 kg	54,94
0402 99 39 9150	L02	EUR/100 kg	10,95	0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	4,14
	L20	EUR/100 kg	15,65		L20	EUR/100 kg	5,00
0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	4,09	0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	4,14
	L20	EUR/100 kg	4,93		L20	EUR/100 kg	5,00
0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	4,09	0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	35,03
	L20	EUR/100 kg	4,93		L20	EUR/100 kg	44,94
0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	34,70	0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	36,55
	L20	EUR/100 kg	44,55		L20	EUR/100 kg	46,92
0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	36,23	0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	38,94
	L20	EUR/100 kg	46,50		L20	EUR/100 kg	50,00
0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	38,61	0404 90 83 9936	L02	EUR/100 kg	10,55
	L20	EUR/100 kg	49,55		L20	EUR/100 kg	15,08
0403 90 19 9000	L02	EUR/100 kg	38,84	0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	49,86		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	34,70	0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	44,55		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 33 9900	L02	EUR/100 kg	38,61	0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	49,55		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	13,20	0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	18,86		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 59 9510	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	3,54	0405 10 50 9300	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	4,27		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	4,14	0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	94,15
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	4,14	0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	35,03	0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	74,19
	L20	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	100,04
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	36,55	0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	65,47
	L20	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	88,27
				0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	68,08
					L20	EUR/100 kg	91,79

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	89,33	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	39,43
	L20	EUR/100 kg	120,44		L40	EUR/100 kg	56,30
0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	71,44	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	35,35
	L20	EUR/100 kg	96,33		L40	EUR/100 kg	50,82
0406 10 20 9230	L04	EUR/100 kg	12,99	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	34,67
	L40	EUR/100 kg	16,24		L40	EUR/100 kg	49,63
0406 10 20 9630	L04	EUR/100 kg	19,96	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	31,39
	L40	EUR/100 kg	24,94		L40	EUR/100 kg	44,95
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	29,32	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	29,03
	L40	EUR/100 kg	36,65		L40	EUR/100 kg	41,60
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	24,44	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	29,03
	L40	EUR/100 kg	30,55		L40	EUR/100 kg	41,60
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	9,08	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	41,33
	L40	EUR/100 kg	11,33		L40	EUR/100 kg	59,45
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	10,99	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	41,33
	L40	EUR/100 kg	13,74		L40	EUR/100 kg	59,45
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	21,76	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	39,25
	L40	EUR/100 kg	27,20		L40	EUR/100 kg	56,18
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	29,54	0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	44,68
	L40	EUR/100 kg	36,93		L40	EUR/100 kg	64,65
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	31,41	0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	44,02
	L40	EUR/100 kg	39,24		L40	EUR/100 kg	63,49
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	35,08	0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	42,31
	L40	EUR/100 kg	43,86		L40	EUR/100 kg	61,32
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	42,93
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	62,22
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	36,12
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	51,75
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	36,84
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	52,98
0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	32,71
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	46,82
0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	36,63
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	52,44
0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	33,92
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	48,15
0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	6,44	0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	35,88
	L40	EUR/100 kg	15,09		L40	EUR/100 kg	52,42
0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	34,48	0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	35,54
	L40	EUR/100 kg	43,09		L40	EUR/100 kg	50,76
0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	35,41	0406 90 78 9500	L04	EUR/100 kg	34,55
	L40	EUR/100 kg	44,26		L40	EUR/100 kg	49,04
0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	39,25	0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	29,35
	L40	EUR/100 kg	56,18		L40	EUR/100 kg	42,19
0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	40,57	0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	36,63
	L40	EUR/100 kg	58,06		L40	EUR/100 kg	52,44
0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	40,57	0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	40,16
	L40	EUR/100 kg	58,06		L40	EUR/100 kg	57,80

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	36,84	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	35,97
	L40	EUR/100 kg	52,98		L40	EUR/100 kg	51,50
0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	35,61	0406 90 87 9972	L04	EUR/100 kg	15,21
	L40	EUR/100 kg	52,80		L40	EUR/100 kg	21,86
0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	38,16	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	35,33
	L40	EUR/100 kg	55,80		L40	EUR/100 kg	50,57
0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	40,16	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	37,84
	L40	EUR/100 kg	57,80		L40	EUR/100 kg	53,93
0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	33,16	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	37,52
	L40	EUR/100 kg	49,00		L40	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	33,86	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	35,35
	L40	EUR/100 kg	49,49		L40	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	35,97	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	29,29
	L40	EUR/100 kg	51,50		L40	EUR/100 kg	43,13
				0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	30,20
					L40	EUR/100 kg	43,15

(¹) Otsuses 98/486/EÜ nimetatud asjaomastele toodetele, mis on ette nähtud eksportimiseks Dominikaani Vabariiki 2006/2007. aasta kvoodi alusel ning mis vastavad määruse (EÜ) nr 174/1999 artiklis 20a kindlaksmääratud tingimustele, kohaldatakse järgmisi määrasid:

- a) CN-koodide 0402 10 11 9000 ja 0402 10 19 9000 alla kuuluvad tooted 0,00 EUR/100 kg
- b) CN-koodide 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 ja 0402 21 99 9200 alla kuuluvad tooted 28,00 EUR/100 kg

Sihtkohad on määratletud järgmiselt:

L02: Andorra ja Gibraltar.

L20: Kõik sihtkohad, välja arvatud L02, Ceuta, Melilla, Püha Tool (Vatikani linnriik), Ameerika Ühendriigid ja need Küprose Vabariigi piirkonnad, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll.

L21: Kõik sihtkohad, välja arvatud L02, Ceuta, Melilla, Püha Tool (Vatikani linnriik), Ameerika Ühendriigid, Bulgaaria ja need Küprose Vabariigi piirkonnad, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll.

L04: Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Kosovo, Serbia, Montenegro ja endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik.

L40: Kõik sihtkohad, välja arvatud L02, L04, Ceuta, Melilla, Island, Liechtenstein, Norra, Šveits, Püha Tool (Vatikani linnriik), Ameerika Ühendriigid, Bulgaaria, Rumeenia, Horvaatia, Türgi, Austraalia, Kanada, Uus Meremaa ja need Küprose Vabariigi piirkonnad, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 523/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 581/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava või eksporditoetuse maksimumsumma**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõike 3 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 581/2004, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus teatud võiliikide eksporditoetuste suhtes, ⁽²⁾ sätestatakse alaline pakkumismenetlus.
- (2) Vastavalt komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 580/2004 (millega kehtestatakse pakkumismenetlus teatavate piimatoodete eksporditoetuste suhtes) ⁽³⁾ arti-

klile 5 ja arvestades pakkumiskutse alusel esitatud pakkumiste läbivaatamise tulemusi, on vaja kindlaks määrata eksporditoetuse maksimumsumma pakkumismenetluse raames, mis lõpeb 28. märtsil 2006.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 581/2004 väljakuulutatud alalise pakkumismenetluse raames, mis lõpeb 28. märtsil 2006, lõppevas etapis on sama määruse artikli 1 lõikes 1 nimetatud toodete puhul makstava toetuse maksimumsummad kohaldatavad vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

⁽²⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 64. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1239/2005 (ELT L 200, 30.7.2005, lk 32).

⁽³⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 58. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1814/2005 (ELT L 292, 8.11.2005, lk 3).

LISA

(EUR/100 kg)

Toode	Eksporditoetuste nomenklatuuri kood	Eksporditoetuse maksimumsumma ekspordil määruse (EÜ) nr 581/2004 artikli 1 lõike 1 teises lõikes nimetatud sihtkohtadesse
Või	ex 0405 10 19 9500	—
Või	ex 0405 10 19 9700	102,40
Võiõli	ex 0405 90 10 9000	123,90

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 524/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

on vaja võtta tarvitusele asjakohased ettevaatusabinõud, kuid ilma et see takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist. Konkreetsete toetusemäärade kinnitamine kõnealuste toodete toetuste eelkinnitamiseks peaks võimaldama neid kaht eesmärki täita.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõiget 3,

- (5) Määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõikes 2 on sätestatud, et toetusemäära kehtestamisel tuleb vajaduse korral arvesse võtta tootmistoetusi, abi või muid samaväärse toimega meetmeid, mida kohaldatakse kõigis liikmesriikides vastavalt kõnealuste toodete turu ühist korraldust käsitlevale määrusele määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas loetletud põhisaaduste või samalaadsete toodete suhtes.

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikes 1 on sätestatud, et kõnealuse määruse artikli 1 punktides a, b, c, d, e ja g loetletud toodete rahvusvahelises kaubanduses ja ühenduses kehtiva hinna vahe võib katta eksporditoetuse abil.

- (6) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 12 lõikes 1 sätestatakse toetuse maksimine ühenduses toodetud lõssi puhul, mis on töödeldud kaseiiniks, kui selline piim ja sellest toodetud kaseiin vastavad teatavatele tingimustele.

- (2) Komisjoni 30. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja toodete eksporditoetuste andmise süsteemi ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumide osas, ⁽²⁾ on sätestatud tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse määruse (EÜ) nr 1255/1999 II lisas loetletud kaupadena.

- (7) Komisjoni 9. novembri 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1898/2005, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses koore, või ja kontsentreeritud või realiseerimise meetmetega ühenduse turul, ⁽³⁾ on sätestatud, et teatavaid kaupu valmistavatele tööstusettevõtetele tuleks anda võimalus saada võid ja koort alandatud hindadega.

- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 14 lõikega 1 tuleks toetusemäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igal kuul.

- (8) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

- (4) Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste puhul võib kõrgete toetusemäärade eelkinnitamine siiski ohtu seada nende toetustega seoses võetud kohustused. Selle ohu ära hoidmiseks

Määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas ja määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 1 loetletud ning määruse (EÜ) nr 1255/1999 II lisas loetletud kaupadena eksporditavate põhisaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad sätestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ ELT L 172, 5.7.2005, lk 24.

⁽³⁾ ELT L 308, 25.11.2005, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 2107/2005 (ELT L 337, 22.12.2005, lk 20).

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
asepresident
Günter VERHEUGEN

LISA

Asutamislepingu I lisa loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes alates 31. märtsist 2006 kohaldatavad toetusemäärad ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kirjeldus	Toetusemäär	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
ex 0402 10 19	Piim pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, suhkru- või muu magusainelisandita, rasvasisaldusega kuni 1,5 massiprotsenti (TR 2):		
	a) CN-koodiga 3501 kauba ekspordimisel	—	—
	b) muu kauba ekspordimisel	4,72	5,00
ex 0402 21 19	Piim pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, suhkru- või muu magusainelisandita, rasvasisaldusega 26 massiprotsenti (TR 3):		
	a) sellise kauba ekspordimisel, mis sisaldab määruse (EÜ) nr 1898/2005 alusel saadud alandatud hinnaga võid või koort TR 3-ga samalaadsete toodete kujul	20,25	21,93
	b) muu kauba ekspordimisel	46,72	50,00
ex 0405 10	Või, rasvasisaldusega 82 massiprotsenti (TR 6):		
	a) sellise kauba ekspordimisel, mis sisaldab määruse (EÜ) nr 1898/2005 nõuetele vastavalt toodetud alandatud hinnaga võid või koort	52,84	57,50
	b) CN-koodiga 2106 90 98 kauba ekspordimisel, mis sisaldab piimarasva vähemalt 40 % massist	95,92	103,75
	c) muu kauba ekspordimisel	88,67	96,50

⁽¹⁾ Käesolevas lisa sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaarias ja alates 1. detsembrist 2005 Rumeeniasse eksporditavate kaupade suhtes ning Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokoll nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 525/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate suhkrusektori teatavate toodete suhtes kohaldatavad toetusemäärad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 27 lõike 5 punkti a ja lõiget 15,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 lõigetes 1 ja 2 on sätestatud, et nimetatud määruse artikli 1 lõike 1 punktides a, c, d, f, g ja h loetletud toodete rahvusvahelises kaubanduses ja ühenduses kehtiva hinna vahe võib katta eksporditoetuse abil, kui neid kaupu eksporditakse nimetatud määruse V lisas loetletud kaupadena.
- (2) Komisjoni 30. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise süsteemi ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumide osas, ⁽²⁾ on sätestatud tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse määruse (EÜ) nr 1260/2001 V lisas loetletud kaupadena.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 14 lõikega 1 tuleks toetusemäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igal kuul.
- (4) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 lõikes 3 on sätestatud, et kaubas sisalduva toote eksporditoetus ei tohi

ületada toetust, mida kohaldatakse nimetatud toote ekspordimise korral edasise töötlemiseta.

- (5) Käesoleva määruse kohaselt kehtestatavad toetusemäärad võib kinnitada eelnevalt, kuna turuolukorda järgmise paari kuu jooksul ei ole võimalik praegu kindlaks teha.
- (6) Kõrgete toetusemäärade eelkinnitamine võib seada ohtu kohustused, mis on võetud seoses asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ekspordiks antavate toetustega. Seetõttu on vaja sellistes olukordades tarvitusele võtta ettevaatusabinõud, mis siiski ei takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist. Abinõu, mis võimaldab ühildada neid eri eesmärke, on kehtestada toetuste eelkinnitamise puhuks toetuse erimäär.
- (7) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas ja määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõigetes 1 ja 2 loetletud ning määruse (EÜ) nr 1260/2001 V lisas loetletud kaupadena eksporditavate põhisaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad sätestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

*Komisjoni nimel**asepresident*

Günter VERHEUGEN

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 987/2005 (ELT L 167, 29.6.2005, lk 12).

⁽²⁾ ELT L 172, 5.7.2005, lk 24.

LISA

Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate suhkrusektori teatavate toodete suhtes alates 31. märtsist 2006 kohaldatavad toetusemäärad ⁽¹⁾

CN-kood	Kirjeldus	Toetusemäär EUR/100 kg	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
1701 99 10	Töötlemata valge suhkur	23,89	23,89

⁽¹⁾ Käesolevas lisa sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariasse ja alates 1. detsembrist 2005 Rumeeniasse eksporditavate kaupade suhtes ning Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokoll nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 526/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 582/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava lõssipulbri eksporditoetuse maksimumsumma**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõike 3 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 582/2004, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus lõssipulbri eksporditoetuste suhtes, ⁽²⁾ sätestatakse alaline pakkumismenetlus.
- (2) Vastavalt komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 580/2004 (millega kehtestatakse pakkumismenetlus teatavate piimatoodete eksporditoetuste suhtes) ⁽³⁾ artiklile 5 ja arvestades pakkumiskutse alusel esitatud pakku-

miste läbivaatamise tulemusi, on vaja kindlaks määrata eksporditoetuse maksimumsumma pakkumismenetluse 28. märtsil 2006 lõppevas etapis.

- (3) Piima- ja piimatooteturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 582/2004 väljakuulutatud alalise pakkumismenetluse 28. märtsil 2006 lõppevas etapis on sama määruse artikli 1 lõikes 1 nimetatud toote ja sihtkohtade puhul makstava toetuse maksimumsumma 7,00 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

⁽²⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 67. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1239/2005 (ELT L 200, 30.7.2005, lk 32).

⁽³⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 58. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1814/2005 (ELT L 292, 8.11.2005, lk 3).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 527/2006,**30. märts 2006,****millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1011/2005 2005/2006. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 23. juuni 1995. aasta määrust (EÜ) nr 1423/95, milles sätestatakse suhkrusektori toodete, välja arvatud melassi impordi üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽²⁾ eriti selle artikli 1 lõike 2 teise lõigu teist lauset ja artikli 3 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud on 2005/2006.

turustusaastaks kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1011/2005. ⁽³⁾ Ülalmainitud hindu ja tollimakse on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 500/2006. ⁽⁴⁾

(2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks ülalmainitud hindu ja tollimakse muuta määruses (EÜ) nr 1423/95 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1423/95 artiklis 1 nimetatud toodete suhtes 2005/2006. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 1011/2005 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 141, 24.6.1995, lk 16. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 624/98 (EÜT L 85, 20.3.1998, lk 5).

⁽³⁾ ELT L 170, 1.7.2005, lk 35.

⁽⁴⁾ ELT L 91, 29.3.2006, lk 6.

LISA

Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 99 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 31. märtsist 2006

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 ⁽¹⁾	37,21	0,12
1701 11 90 ⁽¹⁾	37,21	3,74
1701 12 10 ⁽¹⁾	37,21	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	37,21	3,44
1701 91 00 ⁽²⁾	38,95	5,78
1701 99 10 ⁽²⁾	38,95	2,65
1701 99 90 ⁽²⁾	38,95	2,65
1702 90 99 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 (EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1) I lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.

⁽²⁾ Määruse (EÜ) nr 1260/2001 I lisa I punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.

⁽³⁾ 1 % saharoosisalduse kohta.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 528/2006,**30. märts 2006,****millega kehtestatakse määrusega (EÜ) nr 1809/2005 välja kuulutatud pakkumiskutsega seoses imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmäär**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1783/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 12 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1809/2005 ⁽²⁾ kuulutati välja pakkumiskutse seoses kolmandatest riikidest Portugali imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmääraga.
- (2) Kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95 ⁽³⁾ artikliga 7 võib komisjon määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 25 sätestatud korras otsustada kehtestada imporditollimaksu vähendamise ülemmäär. Selle ülemmäära kehtestamisel tuleb arvesse võtta eriti määruse (EÜ) nr 1839/95 artiklites 6 ja 7 sätestatud kriteeriume. Leping sõlmitakse pakkujaga, kelle pakkumine on tollimaksuvähenduse ülemmääraga võrdne või sellest väiksem.

(3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teravilja praeguses turuolukorras, kehtestatakse imporditollimaksu vähendamise ülemmääraks artiklis 1 nimetatud summa.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrusega (EÜ) nr 1809/2005 välja kuulutatud pakkumiskutse alusel 24.–30. märtsini 2006 teatatud pakkumiste puhul on imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmäär 29,90 eurot tonni kohta ning seda kohaldatakse kõige rohkem 2 014 tonni suhtes.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 291, 5.11.2005, lk 4.

⁽³⁾ EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1558/2005 (ELT L 249, 24.9.2005, lk 6).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 529/2006,**30. märts 2006,****määruses (EÜ) nr 1058/2005 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud odra eksporditoetuse pakkumiste kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1058/2005 ⁽²⁾ kuulutati välja pakkumismenetlus odra eksporditoetuse kindlaksmääramiseks ekspordimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Vastavalt komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽³⁾

artiklile 7 võib komisjon teatatud pakkumiste põhjal otsustada pakkumisi mitte vastu võtta.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 sätestatud kriteeriumide põhjal ei peaks suurimat toetust kehtestama.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Odra eksporditoetusteks määrusega (EÜ) nr 1058/2005 avatud pakkumismenetluse alusel 24.–30. märtsini 2006 esitatud pakkumiste puhul ei võeta mingeid meetmeid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 174, 7.7.2005, lk 12.

⁽³⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 530/2006,**30. märts 2006,****määruses (EÜ) nr 1059/2005 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud pehme nisu eksporditoetuse pakkumiste kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1059/2005 ⁽²⁾ kuulutati välja pakkumismenetlus pehme nisu eksporditoetuse kindlaksmääramiseks eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Vastavalt komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr

1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽³⁾ artiklile 7 võib komisjon teatatud pakkumiste põhjal otsustada pakkumisi mitte vastu võtta.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 sätestatud kriteeriumide põhjal ei peaks suurimat toetust kehtestama.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Pehme nisu eksporditoetusteks määrusega (EÜ) nr 1059/2005 avatud pakkumismenetluse alusel 24.–30. märtsini 2006 esitatud pakkumiste puhul ei võeta mingeid meetmeid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 31. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 174, 7.7.2005, lk 15.

⁽³⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

6. märts 2006,

millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2002/683/EÜ, millega kiidetakse heaks kohustus, mille võtmiseks on tehtud ettepanek seoses muu hulgas Hiina Rahvavabariigist pärit värvitelerite importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega

(2006/258/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

Import and Export of Machinery and Electronics Products, edaspidi "CCCME") võetud ühiskohustuse ("kohustus").

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi "algmäärus"), (1) eriti selle artiklit 8,

- (3) Selle tulemusena vabastati lõplikult dumpinguvastasest tollimaksust sellise vaatlusaluse Hiina Rahvavabariigist pärit toote import ühendusse, mille on tootnud eespool nimetatud äriühingud ning mille tüüp on kohustusega hõlmatud ("kohustusega hõlmatud toode").

olles konsulteerinud nõuandekomiteega,

B. KOHUSTUSE RIKKUMINE

ning arvestades järgmist:

1. Äriühingute kohustuse sisu

A. EELNENUD MENETLUS

- (1) 2002. aasta augustis kehtestas nõukogu määrusega (EÜ) nr 1531/2002 (2) muu hulgas Hiina Rahvavabariigist pärit värvitelerite ("vaatlusalune toode") impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu.
- (2) Paralleelselt kiitis komisjon otsusega 2002/683/EÜ (3) heaks äriühingute Haier Electrical Appliances Corp., Ltd, Hisense Import & Export Co., Ltd, Konka Group Co., Ltd, Sichuan Changhong Electric Co., Ltd, Skyworth Multimedia International (Shenzen) Co., Ltd, TCL King Electrical Appliances (Hui Zhou) Co., Ltd ja Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd. ("äriühingud") koos Hiina masinate ja elektroonikatoodete impordi ja ekspordi kaubanduskajaga (China Chamber of Commerce for

- (4) Asjaomaste äriühingute pakutud kohustuse kohaselt peavad nad muu hulgas eksportima kohustusega hõlmatud toote esimesele sõltumatule kliendile ühenduses kas kohustuses kindlaksmääratud minimaalse või sellest kõrgema impordihinnaga ja kinni pidama teatavatest kohustuses sätestatud koguselistest ülemmääradest. Sellised hinnatasemed ja ülemmäärad kõrvaldavad dumpingu kahjuliku mõju.
- (5) CCCME ja asjaomased äriühingud nõustusid kohustuse täitmise tagamiseks esitama kogu komisjoni poolt vajalikuks peetava teabe ning võimaldama kontrollkäike oma valdustesse, selleks et kinnitada mainitud kvartaliaruanetes esitatud andmete täpsust ja õigsust.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1531/2002 põhjenduse 239 kohaselt nähakse kohustusega spetsiaalselt ette, et mis tahes kõnealuse äriühingu või CCCME poolset rikkumist käsitletakse kohustuse rikkumisena kõigi allkirjutanute poolt. Koostöö puudumist Euroopa Komisjoniga kohustuse täitmise kontrollimisel käsitletakse kohustuse rikkumisena.

(1) EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

(2) EÜT L 231, 29.8.2002, lk 1.

(3) EÜT L 231, 29.8.2002, lk 42.

- (7) Sellega seoses soovis komisjon teha kontrollkäike CCCME ja kahe äriühingu valdustesse, kelle puhul on registreeritud vaatlusaluse toote suurim müügi maht, nimelt Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd ja Konka Group Co., Ltd. Komisjon saatis CCCMEle ja äriühingutele eelnevalt kirja, kus olid märgitud kontrollkäikude kuupäevad.

2. Kontrollitaotluse tulemused

- (8) CCCME ja Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd kinnitasid nõusolekut komisjoni taotletud kontrollkäiguks. Konka Group Co., Ltd aga ei andnud kontrollkäiguks nõusolekut.
- (9) Äriühingul paluti selgitada, kas tegemist oli lõpliku seisukohaga, ning tuletati meelde, et kohustuse punkti 5.6 kohaselt kohustusid äriühingud koostööd tegema, esitades kogu teabe, mida Euroopa Komisjon peab ühis-kohustuse täitmiseks vajalikuks, ja lubades Euroopa Komisjoni ametnikel esitatud teavet ja andmeid kontrollida. See hõlmas ka võimalust, et nimetatud ametnikud teostavad kontrollkäike kõnealuste äriühingute ja/või CCCME valdustesse isegi lühiajalise etteteatamisega.
- (10) Äriühing Konka Group Co., Ltd kinnitas kirja teel, et ta ei soovi koostööd teha, ning CCCME kinnitas äriühingu seisukohta.
- (11) Seega teavitati CCCMED ja äriühinguid olulistest asjaoludest ja kaalutlustest, mille alusel komisjon kavatses loobuda kohustuse heakskiitmisest Konka Group Co., Ltd poolse rikkumise tõttu ning kehtestada selle asemel

lõplik dumpinguvastane tollimaks. Anti võimalus esitada teatava aja jooksul nii kirjalikke kui ka suulisi märkusi. Ühtegi märkust ei esitatud.

C. OTSUSE 2002/683/EÜ KEHTETUKS TUNNISTAMINE

- (12) Eelmainitud arvestades ollakse seisukohal, et äriühingute ja CCCME pakutud kohustuse heakskiitmisest tuleks loobuda. Komisjoni otsus 2002/683/EÜ kohustuse heakskiitmise kohta tuleks kehtetuks tunnistada.
- (13) Paralleelselt käesoleva otsusega muutis nõukogu määrusega (EÜ) nr 511/2006⁽¹⁾ määrust (EÜ) nr 1531/2002, et kehtestada lõplik dumpinguvastane tollimaks värvitelevite impordile ühendusse asjaomaste äriühingute poolt,

ON TEINUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsus 2002/683/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 6. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Peter MANDELSON

⁽¹⁾ Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 26.

KOMISJONI OTSUS,

27. märts 2006,

millega muudetakse nõukogu otsuse 79/542/EMÜ II lisa Argentiina piirkonnajaotuse ning Brasiiliast imporditava värskel veiseliha näidissertifikaatide osas

(teatavaks tehtud numbri K(2006) 896 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2006/259/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, millega sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõikeid 1 ja 4 ning artikli 9 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 21. detsembri 1976. aasta otsusega 79/542/EMÜ (millega koostatakse loetelu kolmandatest riikidest või nende osadest ning sätestatakse loomade ja inimeste tervise ja veterinaarsertifikaatide tingimused teatavate elusloomade ja nende värskel liha impordil ühendusse) ⁽²⁾ on ette nähtud, et kõnealuste loomade ja liha import peab vastama kõnealuse otsuse kohaselt koostatud asjakohastes näidissertifikaatides sätestatud nõuetele.

(2) Argentina kinnitas suu- ja sõrataudi O-tüve puhangut San Luis del Palmari departemangu Corrientese provintsis ning teatas sellest viivitamata komisjonile 8. veebruaril 2006.

(3) Ühenduse tervisliku seisundi kaitseks on vaja võtta piirkonnajaotuse meetmed, millega ajutiselt peatatakse kondita veiseliha import, mis on pärit kõnealusest departemangust ning selle naaberdepartemangudest Berón de Astrada, Capital, General Paz, Empedrado, Itati, Mburucuyá ja San Cosme.

(4) Esimene teade suu- ja sõrataudi kahtluse kohta saadeti Argentina veterinaarasutustele 4. veebruaril 2006. Veterinaarasutused on katkestanud ekspordisertifikaatide andmise pärast 4. jaanuari 2006 tapetud loomade lihale. 4. jaanuaril 2006 või pärast seda tapetud veistelt pärit liha saadetised kõnealustest departemangudest tuleks peatada. Siiski tuleks erandina lubada importida ühendusse ajavahemikus 4. jaanuar–4. veebruar 2006 tapetud veistelt pärit konditustatud laagerdunud lihast koosnevat saadetisi, millel on ajavahemikus 4. jaanuar–4. veebruar 2006 allkirjastatud sertifikaat ning mis on juba ühendusse saadetud.

(5) Pärast komisjoni äsjust kontrollkäiku Brasiiliasse selgus, et kuigi jälgitavuse süsteemid on oluliselt paranenud, tuleb teha mõningaid lisaparandusi, et vältida eri tervisliku seisundiga loomade võimalikku kokkupuutumist. Samuti on vaja tõhustada suu- ja sõrataudi vastast vaktsineerimist ning suutlikkust tõestada, et suu- ja sõrataudiviirus ei levi, võttes arvesse, et ühendusse imporditakse üksnes konditustatud laagerdunud liha.

(6) Lisameetmena on asjakohane sätestada lisatagatised seoses loomade kokkupuudete, vaktsineerimise ja järelevalvega.

(7) Arvesse tuleb võtta ka Santa Catarina osariigi põhimõtet suu- ja sõrataudi vastu mitte vaktsineerida.

(8) Seepärast tuleks otsuse 79/542/EMÜ II lisa vastavalt muuta.

⁽¹⁾ EÜT L 18, 23.1.2002, lk 11.

⁽²⁾ EÜT L 146, 14.6.1979, lk 15. Otsust on viimati muudetud komisjoni otsusega 2006/9/EÜ (ELT L 7, 12.1.2006, lk 23).

(9) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Artikkel 1

Otsuse 79/542/EMÜ lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Brüssel, 27. märts 2006

Artikkel 2

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 31. märtsist 2006.

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

LISA

Otsuse 79/542/EMÜ II lisa I osa ning II osas olev veterinaarsertifikaatide näidiste loetelu ja näidis "BOV" asendatakse järgmisega:

"II LISA
(VÄRSKE LIHA)

1. osa

KOLMANDATE RIIKIDE VÕI NENDE OSADE LOETELU (*)

Riik	Territooriumi kood	Piirkonna kirjeldus	Veterinaarsertifikaat		Eritingimused
			Näidis(ed)	SG	
1	2	3	4	5	6
AL – Albaania	AL-0	Kogu riik	—		
AR – Argentina	AR-0	Kogu riik	EQU		
	AR-1	Järgmised provintsid: Buenos Aires, Catamarca, Corrientes (välja arvatud järgmised departemangud Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mbucuruyá, San Cosme ja San Luís del Palmar), Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Rio Negro, San Juan, San Luis, Santa Fe ja Tucuman	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
	AR-2	La Pampa ja Santiago del Estero	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
	AR-3	Cordoba	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
	AR-4	Chubut, Santa Cruz ja Tierra del Fuego	BOV, OVI, RUW, RUF		1
	AR-5	Formosa (ainult Ramon Lista territoorium) ja Salta (ainult Rivadavia departemang)	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
	AR-6	Salta (ainult järgmised departemangud: General Jose de San Martin, Oran, Iruya ja Santa Victoria)	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
	AR-7	Chaco, Formosa (välja arvatud Ramon Lista territoorium), Salta (välja arvatud järgmised departemangud: General Jose de San Martin, Rivadavia, Oran, Iruya ja Santa Victoria), Jujuy	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
	AR-8	Chaco, Formosa, Salta, Jujuy, välja arvatud 25 km laiune puhervöönd Boliivia ja Paraguay piiri ääres, mis ulatub Jujuy provintsi Santa Catalina liiduringkonnast Formosa provintsi Laishi liiduringkonnani	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
	AR-9	25 km laiune puhervöönd Boliivia ja Paraguay piiri ääres, mis ulatub Jujuy provintsi Santa Catalina rajoonist Formosa provintsi Laishi rajoonini	—		
	AR-10	Corrientese provintsi järgmised departemangud: Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mbucuruyá, San Cosme ja San Luís del Palmar	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
AU – Austraalia	AU-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
BA – Bosnia ja Hertsegoviina	BA-0	Kogu riik	—		

1	2	3	4	5	6
BG – Bulgaaria ^a	BG-0	Kogu riik	EQU		
	BG-1	Varna, Dobrič, Silistra, Šumen, Targovište, Razgrad, Ruse, V. Tarnovo, Gabrovo, Pleven, Loveč, Plovdiv, Smolian, Pasardžik, Sofia rajoon, Sofia linn, Pernik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratsa, Montana ja Vidin	BOV, OVI, RUW, RUF		
	BG-2	Burgas, Jambol, Sliven, Starazagora, Haskovo, Kardžali ja 20 km laiune koridor Türgi piiri ääres	—		
BH – Bahrein	BH-0	Kogu riik	—		
BR – Brasiilia	BR-0	Kogu riik	EQU		
	BR-1	Osa osariigist Minas Gerais (välja arvatud järgmised liiduringkonnad: Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas ja Bambuí); Espírito Santo osariik; Goias ja osa Mato Grosso osariigist, mis hõlmab liiduringkondi Cuiabá (välja arvatud järgmised haldusüksused: San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone ja Barão de Melgaço), Cáceres (välja arvatud haldusüksus Cáceres), Lucas do Rio Verde, Rondonópolis (välja arvatud haldusüksus Itiquiora), Barra do Garça ja Barra do Burges.	BOV	A ja H	ILS 1. ja 2. peatükk
	BR-2	Rio Grande do Suli osariik	BOV	A ja H	ILS 1. ja 2. peatükk
	BR-3	Osa Mato Grosso do Suli osariigist, mis hõlmab haldusüksust Sete Quedas	BOV	A ja H	ILS 1. ja 2. peatükk
	BR-4	Osa Mato Grosso do Suli osariigist (välja arvatud järgmised haldusüksused: Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Mato Grosso Rio Verde ja Corumbá), Paraná osariik ja São Paulo osariik	BOV	A ja H	ILS 1. ja 2. peatükk
	BR-5	Järgmised osariigid: Paraná, Mato Grosso do Sul ja São Paulo	—	—	1
	BR-6	Santa Catarina osariik	BOV	A ja H	ILS 1. ja 2. peatükk
	BW – Botswana	BW-0	Kogu riik	EQU, EQW	
BW-1		Veterinaarkontrollitsoonid 5, 6, 7, 8, 9 ja 18	BOV, OVI, RUF, RUW	F	ILS 1. ja 2. peatükk
BW-2		Veterinaarkontrollitsoonid 10, 11, 12, 13 ja 14	BOV, OVI, RUF, RUW	F	ILS 1. ja 2. peatükk

1	2	3	4	5	6
BY – Valgevene	BY-0	Kogu riik	—		
BZ – Belize	BZ-0	Kogu riik	BOV, EQU		
CA – Kanada	CA-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G	
CH – Šveits	CH-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
CL – Tšiili	CL-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF		
CN – Hiina (Rahva- vabariik)	CN-0	Kogu riik	—		
CO – Colombia	CO-0	Kogu riik	EQU		
	CO-1	Järgmiselt piiratud ala: punktist, kus Murri jõgi suubub Atrato jõkke allavoolu mööda Atrato jõge kuni kohta, kus see suubub Atlandi ookeani, sellest punktist mööda Atlandi ookeani rannikujoont Tiburóni neemeni Panama piiri; sellest punktist Vaiksesse ookeani mööda Colombia-Panama piiri; sellest punktist Valle jõe suudmesse mööda Vaikse ookeani rannikut ja sealt sirgjoones punktini, kus Murri jõgi suubub Atrato jõkke	BOV	A	2
	CO-3	Sinu jõe suudmest Atlandi ookeani ääres ülesvoolu mööda jõge kuni selle ülemjooksuni Alto Paramillo's; sellest punktist mööda Antioquia ja Córdoba departemangude vahelist piiri kuni Puerto Rey'ni Atlandi ookeani ääres, ja sellest punktist mööda Atlandi ookeani rannajoont kuni Sinu jõe suudmeni	BOV	A	2
CR – Costa Rica	CR-0	Kogu riik	BOV, EQU		
CU – Kuuba	CU-0	Kogu riik	BOV, EQU		
DZ – Alžeeria	DZ-0	Kogu riik	—		
ET – Etioopia	ET-0	Kogu riik	—		
FK – Falklandi saared	FK-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU		
GL – Gröönimaa	GL-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
GT – Guatemala	GT-0	Kogu riik	BOV, EQU		
HK – Hong-kong	HK-0	Kogu riik	—		
HN – Honduras	HN-0	Kogu riik	BOV, EQU		

1	2	3	4	5	6
HR – Horvaatia	HR-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
IL – Israel	IL-0	Kogu riik	—		
IN – India	IN-0	Kogu riik	—		
IS – Island	IS-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
KE – Keenia	KE-0	Kogu riik	—		
MA – Maroko	MA-0	Kogu riik	EQU		
MG – Madagaskar	MG-0	Kogu riik	—		
MK – endine Jugo- slaavia Makedoonia Vabariik (***)	MK-0	Kogu riik	OVI, EQU		
MU – Mauritius	MU-0	Kogu riik	—		
MX – Mehhiko	MX-0	Kogu riik	BOV, EQU		
NA – Namiibia	NA-0	Kogu riik	EQU, EQW		
	NA-1	Palgrave Pointist (läänes) kuni Gamini (idas) kulgevast piiritarast lõuna pool asuv ala	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2
NC – Uus-Kaledoonia	NC-0	Kogu riik	BOV, RUF, RUW		
NI – Nikaraagua	NI-0	Kogu riik	—		
NZ – Uus-Meremaa	NZ-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
PA – Panama	PA-0	Kogu riik	BOV, EQU		
PY – Paraguay	PY-0	Kogu riik	EQU		
	PY-1	Chaco central ja San Pedro alad	BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
RO – Rumeenia ^a	RO-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU, RUW, RUF		
RU – Vene Föderat- sioon	RU-0	Kogu riik	—		
	RU-1	Murmanski oblast, Jamali Neemetsi autonoomne ringkond	RUF		
SV – El Salvador	SV-0	Kogu riik	—		

1	2	3	4	5	6
SZ – Svaasimaa	SZ-0	Kogu riik	EQU, EQW		
	SZ-1	Piirkond lääne pool nn punase joone taradest, mis kulgevad Usutu jõest kuni Lõuna-Aafrika piirini Nkalashanest läänes	BOV, RUF, RUW	F	2
	SZ-2	Suu- ja sõrtaudi veterinaarseire ja vaksineerimise kontrolltsoonid, kehtestatud õigusaktiga, mis on avaldatud 2001. aasta ametlikus väljaandes nr 51	BOV, RUF, RUW	F	ILS 1. ja 2. peatükk
TH – Tai	TH-0	Kogu riik	—		
TN – Tuneesia	TN-0	Kogu riik	—		
TR – Türgi	TR-0	Kogu riik	—		
	TR-1	Järgmised provintsid: Amasya, Ankara, Aydin, Balikesir, Bursa, Çankırı, Çorum, Denizli, İzmir, Kastamonu, Kütahya, Manisa, Uşak, Yozgat ja Kirikkale	EQU		
UA – Ukraina	UA-0	Kogu riik	—		
US – Ameerika Ühendriigid	US-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G	
XM – Montenegro	XM-0	Kogu tolliterritoorium (****)	BOV, OVI, EQU		
XS – Serbia (**)	XS-0	Kogu tolliterritoorium (****)	BOV, OVI, EQU		
UY – Uruguay	UY-0	Kogu riik	EQU		
			BOV	A	ILS 1. ja 2. peatükk
			OVI	A	ILS 1. ja 2. peatükk
ZA – Lõuna-Aafrika	ZA-0	Kogu riik	EQU, EQW		
	ZA-1	Kogu riik, välja arvatud: — suu- ja sõrtaudi kontrolltsooni see osa, mis asub Mpumalanga ja põhjapoolsete provintside veterinaarpiirkonnas, Natali veterinaarpiirkonna Ingwavuma ringkonnas ning 28. pikkuskraadist ida pool paikneval Botswana piiri äärsel alal, ja — Camperdowni ringkond KwaZulu-Natali provintsis	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2
ZW – Zimbabwe	ZW-0	Kogu riik	—		

(*) Ilma et see piiraks konkreetseid sertifitseerimisnõudeid, mis on sätestatud mis tahes kolmandate riikidega sõlmitud asjaomaste ühenduse kokkulepetega.

(**) Ei hõlma Kosovot, vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonile 1244.

(***) Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik; ajutine kood, mis ei mõjuta mingil määral kõnealuse riigi lõplikku nomenklatuuri, mille suhtes lepitakse kokku pärast ÜROs sel teemal peetavate läbirääkimiste lõppemist.

(****) Serbia ja Montenegro on eraldiseisvate tolliasutustega vabariigid, mis moodustavad liitriigi, ja on seepärast eraldi loetletud.

— = Sertifikaati ei ole sätestatud ja värske liha import on keelatud (välja arvatud liikide puhul, millele on viidatud kogu riiki tähistavas reas).

^a = Kohaldatav üksnes kuni kõnealuse ühineva riigi saamiseni Euroopa Liidu liikmesriigiks.

6. veerus osutatud eritingimused

"1": Geograafilised ja ajalised piirangud:

Territooriumi kood	Veterinaarsertifikaat		Ajavahemikud/kuupäevad, millal import ühendusse on või ei ole lubatud seoses lihaloomade tapmiskuupäevadega	
	Näidis	SG		
AR-1	BOV	A	Enne 31. jaanuari 2002 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 1. veebruari 2002 (kaasa arvatud)	Lubatud
AR-2	BOV	A	Enne 8. märtsi 2002 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 9. märtsi 2002 (kaasa arvatud)	Lubatud
AR-4	BOV, OVI, RUW, RUF	—	Enne 28. veebruari 2002 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 1. märtsi 2002 (kaasa arvatud)	Lubatud
AR-5	BOV	A	1. veebruarist 2002 (kaasa arvatud) kuni 10. juulini 2003 (kaasa arvatud)	Lubatud
			Pärast 11. juulit 2003 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
AR-6	BOV	A	1. veebruarist 2002 (kaasa arvatud) 4. septembrini 2003 (kaasa arvatud)	Lubatud
			Pärast 5. septembrit 2003 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
AR-7	BOV	A	1. veebruarist 2002 (kaasa arvatud) kuni 7. oktoobrini 2003 (kaasa arvatud)	Lubatud
			Pärast 8. oktoobrit 2003 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
AR-8	BOV	A	Enne 17. märtsi 2005 (kaasa arvatud)	Vt AR-5, AR-6 ja AR-7 tähtaegu nende perioodide puhul, mil import AR-8 piirkonda kuuluvatelt konkreetsetelt territooriumidelt ei olnud lubatud
			Pärast 18. märtsi 2005 (kaasa arvatud)	Lubatud
AR-10	BOV	A	Enne 3. jaanuari 2006 (kaasa arvatud)	Lubatud
			Pärast 4. jaanuari 2006 (kaasa arvatud), välja arvatud saadetiste puhul, mis on ühendusse lähetatud enne 4. veebruari ja sertifitseeritud ajavahemikus 4. jaanuar–4. veebruar 2006	Ei ole lubatud
BR-1	BOV	A+H	Pärast 1. detsembrist 2001	Lubatud
BR-2	BOV	A+H	Enne 30. novembrit 2001 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 1. detsembrist 2001 (kaasa arvatud)	Lubatud
BR-3	BOV	A+H	Enne 31. oktoobrit 2002 (kaasa arvatud)	Lubatud
			Pärast 1. novembrit 2002 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
BR-4	BOV	A+H	Pärast 1. detsembrist 2001 (kaasa arvatud) kuni 29. septembrini 2005 (kaasa arvatud)	Lubatud

Territooriumi kood	Veterinaarsertifikaat		Ajavahemikud/kuupäevad, millal import ühendusse on või ei ole lubatud seoses lihloomade tapmiskuupäevadega	
	Näidis	SG		
BR-5	BOV		Pärast 30. septembrit 2005 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
BR-6	BOV	A	Pärast 1. detsembrit 2001	Lubatud
BW-1	BOV, OVI, RUW, RUF	A	Enne 7. juulit 2002 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 8. juulit (kaasa arvatud) kuni 22. detsembrini 2002	Lubatud
			Pärast 23. detsembrit 2002 (kaasa arvatud) kuni 6. juunini 2003	Ei ole lubatud
			Pärast 7. juunit 2003 (kaasa arvatud)	Lubatud
BW-2	BOV, OVI, RUW, RUF	A	Enne 6. märtsi 2002 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 7. märtsi 2002 (kaasa arvatud)	Lubatud
PY-1	BOV	A	Enne 31. augustit 2002 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 1. septembrit 2002 (kaasa arvatud) kuni 19. veebruarini 2003	Lubatud
			Pärast 20. veebruari 2003 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
SZ-2	BOV, RUF, RUW	A	Enne 3. augustit 2003 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 4. augustit 2003 (kaasa arvatud)	Lubatud
UY-0	BOV, OVI	A	Enne 31. oktoobrit 2001 (kaasa arvatud)	Ei ole lubatud
			Pärast 1. novembrit 2001 (kaasa arvatud)	Lubatud

“2”: Kategooriapiirangud:

Rups ei ole lubatud (välja arvatud veiste vahelihase ja mälumislihaste puhul).

2. osa

VETERINAARSERTIFIKAATIDE NÄIDISED

Näidis(ed):

“BOV”: koduveiste (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* ja nende ristandid) värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

“POR”: kodusigalaste (*Sus scrofa*) värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

“OVI”: kodulammaste (*Ovis aries*) ja -kitsede (*Capra hircus*) värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

“EQU”: koduloomadena peetavate hobuslaste (*Equus caballus*, *Equus asinus* ja nende ristandid) värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

“RUF”: tehistingimustes mittekoduloomadena peetavate muude kui sigalaste ja kabjaliste värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

“RUW”: looduslike mittekoduloomadena peetavate muude kui sigalaste ja kabjaliste värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

“SUF”: tehistingimustes mittekoduloomadena peetavate looduslike sigalaste värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

“SUW”: looduslike mittekoduloomadena peetavate sigalaste värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

“EQW”: looduslike mittekoduloomadena peetavate kabjaliste värsket liha veterinaarsertifikaadi näidis.

SG (täiendavad tagatised):

- "A": tagatised sertifikaatide näidiste BOV (punkt 10.6), OVI (punkt 10.6), RUF (punkt 10.7) ja RUW (punkt 10.4) kohaselt sertifitseeritud värsket liha, välja arvatud rupsi, laagerdamise, pH-taseme mõõtmise ja konditustamise kohta.
- "B": tagatised laagerdunud trimmitud rupsi kohta vastavalt sertifikaadi näidisele BOV (punkt 10.6).
- "C": tagatised klassikalise sigade katku laborikatse kohta rümpadel, millest saadi sertifikaadi näidise SUW (punkt 10.3 a) kohaselt sertifitseeritud värsket liha.
- "D": tagatised vedelate toidujäätmete kasutamise kohta söödana majandi(te)s, mille loomadest on saadud sertifikaadi näidiste POR (punkt 10.3d) kohaselt sertifitseeritud värsket liha.
- "E": tagatised tuberkuloosiproovi kohta loomadel, kellest on saadud sertifikaadi näidise BOV (punkt 10.4d) kohaselt sertifitseeritud värsket liha.
- "F": tagatised sertifikaatide näidiste BOV (punkt 10.6), OVI (punkt 10.6), RUF (punkt 10.7) ja RUW (punkt 10.4) kohaselt sertifitseeritud värsket liha, välja arvatud rupsi, laagerdamise ja konditustamise kohta.
- "G": tagatised 1. rupsi ja seljaaju eemaldamise kohta ning 2. hirvlaste kontrolli ja päritolu kohta seoses kroonilise kõhnumistõvega, nagu on osutatud sertifikaatide näidistes RUF (punkt 9.2.1) ja RUW (punkt 9.3.1).
- "H": Brasiiliaalt nõutavad lisagarantiid loomade kokkupuudete, vaktsineerimisprogrammide ja järelevalve kohta. Kuna Brasiilia Santa Catarina osariigis suu- ja sõrataudi vastu ei vaktsineerita, ei kohaldata viidet vaktsineerimisprogrammide liha puhul, mis on saadud kõnealusest osariigist pärit ja seal tapetud loomadelt.

Märkused

- a) Veterinaarsertifikaadid koostab ekspordiriik II lisa 2. osas olevate näidiste alusel kooskõlas asjaomasele lihale vastava näidise ülesehitusega. Need sisaldavad näidises olevas nummerdatud järjekorras kinnitusi, mis on nõutavad mis tahes kolmanda riigi jaoks ja täiendavaid tagatisi, mis on nõutavad eksporditava kolmanda riigi või selle osa jaoks.
- b) Eraldi ja unikaalne sertifikaat tuleb anda ühelt II lisa 1. osa 2. ja 3. veerus nimetatud territooriumilt eksporditava liha kohta, mis saadetakse samasse sihtkohta ja mida veetakse samas raudteevagunis, veoautos, õhusõidukis või laevas.
- c) Iga sertifikaat koosneb ühest lehest, mis on kahepoolne, või kui vaja läheb rohkem teksti, siis on sertifikaat sellisel kujul, et kõik vajalikud lehed moodustavad osa ühtsest tervikust ja on jagamatud.
- d) Sertifikaat koostatakse vähemalt ühes EL selle liikmesriigi ametlikus keeles, mille piiripunktis toimub kontroll, ja vähemalt ühes EL sihtliikmesriigi ametlikus keeles. Kõnealused liikmesriigid võivad lubada vajaduse korral muude ühenduse keelte kasutamist, millele vajaduse korral lisatakse ametlik tõlge.
- e) Kui partii osade identifitseerimise otstarbel (sertifikaadi näidise punkti 8.3 loend) lisatakse sertifikaadile täiendavaid lehti, käsitletakse neid lehti samuti sertifikaadi originaali osadena ja igale lehele kantakse sertifikaati väljastava riikliku veterinaararsti allkiri ja tempel.
- f) Kui sertifikaat, sealhulgas punktis e osutatud täiendavad loendid, koosneb rohkem kui ühest lehest, on iga lehe allservas number – (lehekülje number)/(lehekülje kokku) – ja ülal servas pädeva asutuse määratud sertifikaadi koodnumber.
- g) Sertifikaadi originaali peab täitma ja allkirjastama ametlik veterinaararst. Ekspordiriigi pädevad asutused tagavad, et sertifikaadi põhimõtted vastavad nõukogu direktiivis 96/93/EÜ kehtestatud põhimõtetele. Allkirja värv erineb teksti värvist. Sama reeglit kohaldatakse muude kui reljeefsete või vesimärgiga templete suhtes.
- h) Sertifikaadi originaal peab olema partiiga EL piiripunktis kaasas.

Näidis BOV

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)	VETERINAARSERTIFIKAAT Euroopa Ühendusse tarnitud koduveiste värskelt liha⁽¹⁾ kohta Nr ⁽²⁾ ORIGINAAL																																																																		
2. Vastuvõtja (täielik nimi ja aadress)	3. Liha päritolu ⁽³⁾ 3.1 Riik: 3.2 Territooriumi kood:																																																																		
5. Liha kavandatud sihtkoht 5.1 ELi liikmesriik: 5.2 Ettevõtte Nimi ja aadress Loa- või registreerimisnumber (vajaduse korral)	4. Pädev asutus 4.1 Ministeerium: 4.2 Teenistus: 4.3 Kohalik/piirkondlik tasand:																																																																		
7. Transpordivahend ja partii identifitseerimine ⁽⁴⁾ 7.1 (Veoauto, raudteevagun, laev või õhusõiduk) ⁽⁵⁾ 7.2 Registreerimisnumber (-numbrid), laeva nimi või lennu number:	6. Eksportiks laadimise koht 7.3 Partii identifitseerimisandmed: ⁽⁶⁾																																																																		
8. Liha identifitseerimine 8.1 Liha, mis on pärit: (loomaliik). 8.2 Käesolevasse partiisse kuuluva liha temperatuuritingimused: jahutatud/külmutatud ⁽⁷⁾ 8.3 Käesolevasse partiisse kuuluva liha individuaalsed identifitseerimisandmed:																																																																			
<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Jaotustükkide laad ⁽⁷⁾</th> <th colspan="3">Ettevõtete loonumber</th> <th rowspan="2">Pakendite/tükkide arv</th> <th rowspan="2">Netokaal (kg)</th> </tr> <tr> <th>Tapamaja</th> <th>Lihalõikusettevõtte</th> <th>Külmoone</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Kokku</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Jaotustükkide laad ⁽⁷⁾	Ettevõtete loonumber			Pakendite/tükkide arv	Netokaal (kg)	Tapamaja	Lihalõikusettevõtte	Külmoone																																																	Kokku									
Jaotustükkide laad ⁽⁷⁾		Ettevõtete loonumber					Pakendite/tükkide arv	Netokaal (kg)																																																											
	Tapamaja	Lihalõikusettevõtte	Külmoone																																																																
Kokku																																																																			
9. Terviseohutuse kinnitus Mina, allkirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan järgmist: 9.1 värskelt liha on saadud, valmistatud, käideldud ja säilitatud tootmist ja kontrolli reguleerivatel tervishoiutingimustel, mis on sätestatud Euroopa Ühenduse õigusaktidega ⁽⁸⁾ ning see on tunnustatud inimtoiduks kõlblikuks; ⁽⁵⁾ [ja hakkliha on toodetud ja sügavkülmutatud tootmisettevõtetes vastavalt Euroopa Ühenduse õigusaktides ⁽⁸⁾ sätestatud nõuetele]; 9.2 värskelt liha või pakendatud liha kannab ametlikku tervisemärki selle kohta, et liha on täielikult korrastatud ja kontrollitud punktis 8.3 märgitud ettevõtetes, mis on saanud heakskiidu eksportiks Euroopa Ühendusse; 9.3 käesoleva partii transpordivahendid ja laadimistingimused vastavad Euroopa Ühenduse õigusaktides ⁽⁸⁾ sätestatud hügieeninõuetele;																																																																			

9.4 veiste spongioosse entsefalopaatia (BSE) osas⁽⁸⁾

⁽⁵⁾⁽⁹⁾ kas [ei sisalda värsket liha muud veiseliha kui punktis 3 kirjeldatud territooriumil sündinud, seal kasvatatud ja tapetud loomade liha ja/või⁽³⁾⁽⁹⁾ territooriumil sündinud ja seal kasvatatud ning punktis 3 kirjeldatud territooriumile imporditud ja seal tapetud loomade liha.]

⁽⁵⁾⁽¹⁰⁾ või [(sisestada asjakohane tekst Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusest 999/2001 (viimati muudetud kujul))

.....

.....

.....]

10. Loomade terviseohutuse kinnitus

Mina, allakirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan, et eespool kirjeldatud värsket liha vastab järgmistele tingimustele:

10.1 see on saadud territooriumilt koodiga:⁽³⁾ kus käesoleva sertifikaadi väljaandmiskuupäeval:

a) ei ole 12 kuud esinenud veiste katku ning kus sama ajavahemiku jooksul ei ole selle haiguse vastu vaktsineeritud, ja

⁽⁵⁾ kas [b) ei ole 12 kuud esinenud suu- ja sõrataudi ning kus sama ajavahemiku jooksul ei ole selle haiguse vastu vaktsineeritud.]

⁽⁵⁾ või [b) mida on suu- ja sõrataudivabana käsitatud alates (kuupäev), ilma et hiljem oleks esinenud haigusjuhtumeid või -puhanguid, ning kust lubatakse kõnealust liha ekspordida komisjoni 27. märts 2006 (kuupäev) otsuse 2006/259/EÜ alusel;]

⁽⁵⁾⁽¹¹⁾ või [b) suu- ja sõrataudi vaktsineerimisprogramme viiakse läbi ametlikult ja seda kontrollitakse koduveiste puhul;]

⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ või [b) on olemas süstemaatiline suu- ja sõrataudi vastu vaktsineerimise programm ning pädev veterinaarasutus jälgib selle vaktsineerimisprogrammi tõhusust karjades regulaarse seroloogilise seire kaudu, millest nähtuvad asjakohased antikehade tasemed ning suu- ja sõrataudi viiruse leviku puudumine;]

⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ või [b) ei ole 12 kuud esinenud suu- ja sõrataudi ning kus sama ajavahemiku jooksul ei ole selle haiguse vastu vaktsineeritud ning kus pädev veterinaarasutus valvab regulaarse seire kaudu, et ei esineks suu- ja sõrataudi nakatumist;]

10.2 see on saadud loomadelt, kes:

⁽⁵⁾ [on viibinud punktis 10.1 kirjeldatud territooriumil sünnist saadik või vähemalt viimased kolm kuud enne tapmist;]

⁽⁵⁾ ja/või [on toodud (kuupäev) punktis 10.1 kirjeldatud territooriumile territooriumilt koodiga⁽³⁾ kust kõnealusel kuupäeval oli lubatud ekspordida värsket liha Euroopa Ühendusse;]

⁽⁵⁾ ja/või [on toodud (kuupäev) punktis 10.1 kirjeldatud territooriumile EL liikmesriigist;]

10.3 see on saadud loomadelt, kes on pärit põllumajandusettevõtetest:

a) kus ühtki seal viibinud looma ei ole vaktsineeritud [suu- ja sõrataudi või]⁽¹²⁾ veiste katku vastu ja

⁽⁵⁾ kas [b) kus ettevõtetes endas ega nende ümbruskonnas 10 km raadiuses asuvates ettevõtetes ei ole eelneva 30 päeva jooksul esinenud ühtki suu- ja sõrataudi või veiste katku juhtumit/puhangut,]

⁽⁵⁾⁽¹³⁾ või [b) mille suhtes ei kohaldata tervislikel põhjustel ametlikku piirangut ning ettevõtetes endas ega nende ümbruskonnas 25 km raadiuses asuvates ettevõtetes ei ole eelneva 60 päeva jooksul esinenud ühtki suu- ja sõrataudi või veiste katku juhtumit/puhangut ja

c) kus loomi on peetud vähemalt 40 päeva enne otse tapamajja lähetamist;]

⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ [d) kuhu viimase 3 kuu jooksul ei ole EÜ heakskiitmata piirkondadest toodud ühtki looma;]

⁽⁵⁾⁽¹⁴⁾ või [b) mille suhtes ei kohaldata tervislikel põhjustel ametlikku piirangut ning ettevõtetes endas ega nende ümbruskonnas 10 km raadiuses asuvates ettevõtetes ei ole eelneva 12 kuu jooksul esinenud ühtki suu- ja sõrataudi või veiste katku juhtumit/puhangut ja

c) kus loomi on peetud vähemalt 40 päeva enne otse tapamajja lähetamist;]

10.4 see on saadud loomadelt:

a) kes on transporditud põllumajandusettevõtetest heakskiidetud tapamajja liiklusvahendites, mis on enne laadimist pestud ja heakskiidetud desinfitseerimisvahendiga desinfitseeritud, ilma et nad oleksid kokku puutunud eespool nimetatud tingimustele mittevastavate loomadega,

b) kes on tapamajas 24 tunni jooksul enne tapmist läbinud tapaeelse veterinaarkontrolli ning kellel ei ole leitud punktis 10.1 nimetatud haiguste tunnuseid,

c) kes on tapetud kuupäeval või ajavahemikul⁽¹⁵⁾

⁽⁵⁾⁽¹⁶⁾ [d) kelle reaktsioon kolme kuu jooksul enne tapmist tehtud ametlikule nahasisesele tuberkuliiniproovile on olnud negatiivne.]

⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ [e) keda on tapamajas enne tapmist peetud täiesti eraldi loomadest, kelle liha ei ole ette nähtud Euroopa Ühendusse saatmiseks;]

10.5 see on saadud ettevõttest, mille ümbruses raadiusega 10 km ei ole eelneva 30 päeva jooksul olnud eespool punktis 10.1 nimetatud haiguste juhtumeid/puhanguid, või haigusjuhtumi puhul on liha valmistamine ekspordiks Euroopa Ühendusse lubatud üksnes pärast kõigi kohalolevate loomade tapmist, kogu liha eemaldamist ning ettevõtte täielikku puhastamist ja desinfitseerimist riikliku veterinaararsti kontrolli all;

10.6

(⁵) kas [see on saadud ja ettevalmistatud, ilma et see oleks kokku puutunud eespool esitatud tingimustele mittevastava lihaga;]

(⁵)(¹³) või [see sisaldab [kondita liha] [ja] [hakkliha], (⁵) mis on saadud üksnes konditustatud lihast (v.a rups), mis on saadud rümpadest, mille küljest on eemaldatud peamised ligipääsetavad lümfisõlmed, mida on enne kontide eemaldamist lastud laagerduda temperatuuril üle +2 °C vähemalt 24 tundi ja milles liha pH väärtus pärast laagerdumist ja enne kontide eemaldamist oli *longissimus dorsi* lihase keskel elektrooniliselt mõõdetuna alla 6,0, ja

seda on hoitud rangelt eraldi lihast, mis ei vasta eespool nimetatud nõuetele, kõigi tootmise, konditustamise ja säilitamise faaside ajal kuni pakendamiseni kastidesse või karpidesse edasiseks säilitamiseks selleks ettenähtud ruumides;]

(⁵)(¹⁷) või [see sisaldab [kondita liha] [ja] [hakkliha], (⁵) mis on saadud üksnes konditustatud lihast (v.a rups), mis on saadud rümpadest, mille küljest on eemaldatud peamised ligipääsetavad lümfisõlmed ja mida on enne kontide eemaldamist lastud laagerduda temperatuuril üle +2 °C vähemalt 24 tundi, ning

seda on hoitud rangelt eraldi lihast, mis ei vasta eespool nimetatud nõuetele, kõigi tootmise, konditustamise ja säilitamise faaside ajal kuni pakendamiseni kastidesse või karpidesse edasiseks säilitamiseks selleks ettenähtud ruumides;]

(⁵)(¹⁴) või a) see koosneb üksnes trimmitud rupsist, mis on vähemalt kolm tundi laagerdunud ümbritseva õhu temperatuuril üle +2 °C või vahelihase ja mälumislihaste puhul vähemalt 24 tundi;

b) seda on hoitud rangelt eraldi lihast, mis ei vasta eespool nimetatud nõuetele, kõigi tootmise, konditustamise ja säilitamise faaside ajal kuni pakendamiseni kastidesse või karpidesse edasiseks säilitamiseks selleks ettenähtud ruumides; ning

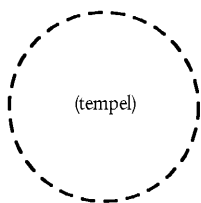
c) see on pakitud lekkimiskindlatesse ja pitseeritud kastidesse/konteineritesse, mis on märgistatud kirjaga "RUPS KUUMTÖÖTLEMISEKS" ning sihtkoha EÜ töötlemisettevõtte nime ja aadressiga.]

11. Loomade heaolu kinnitus

Mina, allakirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan, et eespool kirjeldatud värske liha on saadud loomadelt, keda on tapamajas enne tapmist või surmamist ja selle ajal koheldud vastavalt Euroopa Ühenduse õigusaktide (⁸) asjakohastele sätetele.

Ametlik tempel ja allkiri

Koht kuupäev



(ametliku veterinaararsti allkiri)

(allakirjutaja nimi trükitähtedega, kvalifikatsioon ja ametinimetus)

Märkused

- (1) Värske liha tähendab koduveiste (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* ja nende ristandid) kõiki inimtoiduks kõlblikke osi värskena, jahutatuna või külmutatuna, sh sügavkülmutatud hakkliha.
Trimmitud rups, mille puhul on esitatud allpool märkuses 14 nimetatud täiendavad tagatised, tuleb pärast importimist toimetada viivitamata sihtkoha töötlemisettevõttesse.
- (2) Pädeva asutuse antud number.
- (3) Riik ja territooriumi kood nõukogu otsuse 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) II lisa 1. osas esitatud kujul.
- (4) Vajadusel märkida raudteevaguni või veoauto registreerimisnumbrid ja laeva nimi. Õhusõiduki lennunumber, kui see on teada.
Kui vedu toimub mahutites või kastides, tuleb märkida punktis 7.3 nende koguarv ja võimalikud registreerimis- ja plomminumbrid.
- (5) Vajalik alles jätta.
- (6) Täita vajaduse korral.
- (7) Vajaduse korral märkida "laagerdunud" ja/või "hakitud". Külmutatud liha korral märkida jaotustükkide/tükkide külmutamise kuupäev (kk/aa).
Koduveiste trimmitud rups peab olema eranditult rups, millest kondid, kõhr, hingetoru ja peabronhid, lümfisõlmed, sidekude, rasvkude ja lima on täielikult eemaldatud. Terved mälumislihased, mis on ära lõigatud vastavalt direktiivi 64/433/EMÜ (viimati muudetud kujul) I lisa VIII peatüki lõike 41 punkti A alapunktile a, on samuti lubatud.
Hakkliha on liha, mis on peeneks hakitud või läbi spiraalkruviga hakklihamasina lastud ning mis peab olema valmistatud eranditult võõtlitest (koos selle juurde kuuluva rasvkoega), välja arvatud südamelihased.
- (8) Värske liha suhtes kohaldatakse nõukogu direktiivi 72/462/EMÜ (viimati muudetud kujul) sätteid. Alates 8. juunist 2003 peab värske liha vastavalt komisjoni otsusele 2001/471/EÜ (viimati muudetud kujul) olema pärit ettevõtetest, kus rakendatakse üldise hügieeni kontrolli. Hakkliha puhul kohaldatakse ka nõukogu direktiivi 94/65/EÜ (viimati muudetud kujul) sätteid. Tapmistingimuste osas kohaldatakse nõukogu direktiivi 93/119/EÜ (viimati muudetud kujul) sätteid. BSE osas kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 999/2001 (viimati muudetud kujul) sätteid.
- (9) Üksnes Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 999/2001 (viimati muudetud kujul) XI lisa A peatüki punkti 15 alapunktis b loetletud riigid.
- (10) Märkida täpne sõnastus, nagu see on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 999/2001 (viimati muudetud kujul) XI lisa A peatüki punkti 15 alapunktis b.
- (11) Üksnes laagerdunud konditustatud liha, mille puhul on esitatud märkuses 13 nimetatud täiendavad tagatised, või trimmitud rups, mille puhul on esitatud märkuses 14 nimetatud täiendavad tagatised.
- (12) Läbi kriipsutada, kui ekspordiriigis vaktsineeritakse suu- ja sõrataudi vastu serotüüpidega A, O või C ning kõnealusel riigil on luba Euroopa Ühendusse ekspordida laagerdunud konditustatud liha või trimmitud rupsi, mille puhul on esitatud märkuses 13 või 14 nimetatud täiendavad tagatised.
- (13) Täiendavad tagatised laagerdunud konditustatud liha puhul tuleb esitada, kui neid nõutakse kirjega "A" nõukogu otsuse 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) II lisa 1. osa 5. veerus "SG".
- (14) Täiendavad tagatised laagerdunud trimmitud rupsi puhul tuleb esitada, kui neid nõutakse kirjega "B" nõukogu otsuse 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) II lisa 1. osa 5. veerus "SG".
- (15) Tapmise kuupäev või kuupäevad. Kõnealusel liha importi ei lubata, kui see on saadud loomadelt, kes on tapetud enne märkuses 3 nimetatud territooriumile Euroopa Ühendusse ekspordimise loa andmise kuupäeva või perioodi jooksul, mil Euroopa Ühendus on võtnud piiravad meetmed kõnealusel liha impordi vastu kõnealusel territooriumil.
- (16) Täiendavad tagatised seoses tuberkuliiniprooviga tuleb esitada, kui neid nõutakse kirjega "E" nõukogu otsuse 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) II lisa 1. osa 5. veerus "SG". Nahasisene tuberkuliiniproov tuleb teha vastavalt nõukogu direktiivi 64/432/EMÜ (viimati muudetud kujul) B lisa sätetele.
- (17) Täiendavad tagatised seoses laagerdunud konditustatud lihaga, mis antakse, kui neid nõutakse kirjega "F" nõukogu otsuse 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) II lisa 1. osa 5. veerus "SG". Laagerdunud konditustatud liha ei lubata importida Euroopa Ühendusse enne 21 päeva möödumist loomade tapmiskuupäevast.
- (18) Täiendavad tagatised seoses laagerdunud konditustatud lihaga, mis antakse, kui neid nõutakse kirjega "H" nõukogu otsuse 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) II lisa 1. osa 5. veerus "SG".

PARANDUSED

Komisjoni 23. detsembri 2005. aasta määruse (EÜ) nr 2152/2005 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 327/98, millega avatakse teatavad riisi ja purustatud riisi impordi tariifikvoodid ja sätestatakse nende korraldus, ning määrust (EÜ) nr 1549/2004, millega sätestatakse erand nõukogu määrusest (EÜ) nr 1785/2003 seoses riisi impordi korruga ning määratakse kindlaks basmati riisi impordi suhtes kohaldatavad üleminekuperioodi erieeskirjad) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 342, 24. detsember 2005)

I. Leheküljel 35 III lisas olev tekst asendatakse järgmise tekstiga:

“VII LISA

Artikli 4 lõike 4 punkti c kanded

- *Hispaania keeles:* Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 1 *quinquies* del Reglamento (CE) n^o 1549/2004 de la Comisión, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n^o 327/98]
- *Tšehhi keeles:* Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 1d nařízení Komise (ES) č. 1549/2004 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- *Taani keeles:* Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 1d i Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2004, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- *Saksa keeles:* Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 1d der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 der Kommission festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- *Eesti keeles:* Komisjoni määruse (EÜ) nr 1549/2004 artiklis 1d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- *Kreeka keeles:* Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 1δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- *Inglise keeles:* Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 1d of Commission Regulation (EC) No 1549/2004 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- *Prantsuse keeles:* Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 1^{er} *quinquies* du règlement (CE) n^o 1549/2004 de la Commission jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n^o 327/98]
- *Itaalia keeles:* Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 1 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- *Läti keeles:* Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1549/2004 1.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
- *Leedu keeles:* Komisijos reglamento (EB) Nr. 1549/2004 1d straipsnyje nustatyto mūšto sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- *Ungari keeles:* Az 1549/2004/EK bizottsági rendelet 1.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonysítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- *Malta keeles:* Dazju mnaqqas ta' 30,77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 1(d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2004 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)
- *Hollandi keeles:* Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 1 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *Poola keeles:* Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 1d rozporządzenia Komisji (WE) nr 1549/2004 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

- *Portugali keeles:* Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 1.º-D do Regulamento (CE) n.º 1549/2004 da Comissão até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *Slovaki keeles:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 1d nariadenia Komisie (ES) č. 1549/2004 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- *Sloveeni keeles:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 1(d) Uredbe Komisije (ES) št. 1549/2004 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)
- *Soome keeles:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % komission asetuksen (EY) N:o 1549/2004 1 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *Rootsi keeles:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 1d i kommissionens förordning (EG) nr 1549/2004 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).”

II. Leheküljel 37 IV lisas, määruse (EÜ) nr 327/98 uue IX lisa punkti d teises veerus Pakistani puudutaval real

asendatakse “1 596”

järgmisega: “1 595”.
